

# TIRO

SVIZZERA

RIVISTA UFFICIALE DELLA  
FEDERAZIONE SPORTIVA  
SVIZZERA DI TIRO

WWW.SVIZZERASHOOTING.CH

---

## SPARARE COME JOHN WAYNE

Cowboy Action Shooting  
porta in Svizzera  
il feeling del West

---

## MANTISX

Sensore di movimento  
tascabile

---

## NUOVI OBIETTIVI

Il capo dello sport d'élite  
Daniel Burger in una  
lunga intervista

# NIENTE LO FERMA

Rudolf Steffen ottiene ancora  
a 88 anni ottimi risultati. Il tiratore  
di Huttwil passa in rassegna una vita  
(da tiratore) movimentata.





# Il nostro impegno per la vostra copertura assicurativa.

Come membro della FST, lei usufruisce insieme alla sua famiglia di vantaggi interessanti su varie assicurazioni integrative. Tutti i dettagli su [helsana.ch/it/ssv](https://helsana.ch/it/ssv)

**Helsana**  
Impegnata per la vita.



**« IL TIRO NON È  
SOLO UN'ATTIVITÀ  
SPORTIVA, BENSÌ  
MOLTO DI PIÙ »**

## CARE TIRATRICI, CARI TIRATORI,

ci troviamo nel pieno della stagione indoor. In Svizzera, il tiro a 10m non è purtroppo ancora praticato da molti tiratori. Per molti, è ancora principalmente un passatempo invernale invece di un'attività di tiro su tutto l'anno. Eppure i 10 metri sono estremamente importanti, soprattutto in termini di formazione: è stato chiaramente dimostrato in passato che i principianti in particolare dovrebbero muovere i loro primi passi nel tiro a 10 metri per poter poi trasferire le competenze acquisite in altre discipline senza grandi difficoltà. All'estero, il tiro a 10m si svolge tutto l'anno. Per inciso, tale istruzione iniziale è più facile ed economica per le società.

In novembre si svolgono anche i tradizionali tiri del Rütli e Morgarten. In Svizzera, lo sport del tiro ha un ruolo un po' diverso che all'estero: il tiro non è solo un'attività sportiva, ma molto di più. Molti dei nostri soci preferiscono definirsi «tiratori» piuttosto che «sportivi» - questo ha senza dubbio anche a che fare con le nostre radici e tradizioni. Nel nostro paese, lo sport popolare è ancora per lo più praticato con il fucile o la pistola d'ordinanza. Gli innumerevoli eventi interni alle società così come le competizioni ufficiali sono anche occasioni in cui, oltre allo sport del tiro, si coltiva soprattutto il cameratismo.

Rispetto ad altri sport, il tiro può essere praticato fino ad un'età avanzata - e con successo: lo dimostra l'esempio di Rudolf Steffen, che all'età di 88 anni si è classificato secondo con il suo gruppo al Campionato Svizzero a 300 metri - e ha ottenuto il miglior risultato (vedi la nostra storia di copertina da pagina otto).

Il ruolo particolare che il tiro ha in Svizzera non può più essere dato per scontato. Dobbiamo occuparci sempre di più di ciò che sta accadendo a livello politico - specialmente nell'UE. Per questo motivo, appare ora in «Tiro Svizzera» una nuova sezione sotto il titolo «Diritto in diretta», in cui verranno esaminati aspetti e possibili sviluppi relativi al tema del «diritto delle armi». In futuro, il comitato FST si occuperà sempre più di questo importante argomento, perché può avere grandi conseguenze sul tiro e soprattutto nello sport di massa. In definitiva, sono convinto che sia in gioco il nostro futuro.

Auguro a tutti voi Buone Feste Natale e un felice anno nuovo.

Luca Filippini  
Presidente Federazione sportiva svizzera di tiro

FELDSCHÜTZEN HÄBERNBAD

08

Rudolf Steffen è una leggenda tra i tiratori ben oltre i confini della regione di Huttwil.

# SOMMARIO

Foto: Philipp Ammann



14

Sempre presente dal vivo: Daniel Burger non manca alcuna competizione internazionale, come qui ai CE a Osijek (CRO) 2021.

Foto: mac



August Wyss è stato per anni la persona chiave in molte gare nazionali e internazionali.

26

Immagine di copertina: Rudolf Steffen di Huttwil (BE) ottiene anche a 88 ottimi risultati.

Foto: Philipp Ammann

- 03 Editoriale
- 06 Attualità
- 51 Impressum

## TITOLO

08 Il tiratore 88-enne Rudolf Steffen (Feldschützen Häbernbad) con il suo gruppo è stato incoronato vice-campione svizzero a gruppi. Steffen passa in rassegna una vita (da tiratore) movimentata.

## TEMA

14 Con la vittoria di Nina Christen dell'oro e del bronzo olimpici il tiro di punta della FST è giunto tra il vasto pubblico. Cosa sono state le premesse per questo storico successo? Il responsabile dello sport d'élite Daniel Burger tira le conseguenze e parla dei nuovi obiettivi e delle nuove sfide.

## SPORT D'ELITE

18 I quadri nazionali FST per la stagione 2021/22 sono formati da 24 tiratori al fucile e alla pistola. Inoltre ci sono 21 speranze.

## SPORT DI MASSA

22 In ottobre 2021 si è conclusa festosamente a Lucerna la FFT con la Settimana della festa di tiro. Circa 18'000 persone hanno partecipato alle varie manifestazioni. Alla Giornata ufficiale era presente come ospite dei tiratori anche la Consigliera federale Viola Amherd.

## FORMAZIONE/GIUDICI

26 August «Guschi» Wyss, da ultimo attivo come capo dell'organizzazione di gare nell'ambito formazione/giudici della FST, passa alla meritata pensione. Con il suo ritiro si conclude un'era.

## SPECIALE

**30** Mantis permette con un sensore alla pistola o al fucile un'analisi dettagliata dei movimenti e è apprezzata da molti atleti di punta ma anche da tiratori dello sport di massa.

## DIRITTO IN DIRETTA

**36** Nella nuova rubrica «Diritto in diretta» degli autori esterni analizzano in modo critico i possibili sviluppi politici del diritto sulle armi.

## ISTRUZIONE

**38** La scuola svizzera di tiro alla pistola (SPS) offre a tiratori alla pistola principianti ma anche con esperienza corsi di istruzione. L'offerta di base consiste in sei corsi di tiro – che su richiesta possono venir offerti anche a famiglie.

## TIRATORI DINAMICI

**34** Il nome è un programma: nella disciplina dinamica «Cowboy Action Shooting» (CAS) si spara come se si fosse in un film western.

## FORUM

**41 Social Media** La FST dopo Facebook è ora presente anche su Instagram. I tiratori sono invitati a collaborare.

**43 Nuova carta di licenza** La funzione di pagamento della nuova carta di licenza FST si estingue automaticamente in caso di mancato uso dopo sei mesi.

**49 Anteprema Dal 17 al 20 febbraio 2022** la FST sarà presente a Berna con un villaggio dei tiratori all'esposizione «Pesca Caccia Tiro».

## MUSEO DEL TIRO

**46** Il Museo del tiro vuole far conoscere al pubblico e ai tiratori con un'esposizione speciale il tiro degli accademici, dai suoi inizi dai primi anni del 19. secolo.

**44 Mercatino**

**51 Partner**

# 30

Il sensore di movimento Mantis fornisce un'analisi di dettaglio direttamente sullo smartphone.



ANNUNCIO

# IL NOSTRO DEAL PER IL FUTURO



**APPROFITTA SUBITO DEL LEASING ALLO 0.9% E DEL PREMIO DI FR. 7500.- INCLUSE TECNOLOGIE IBRIDE ED ELETTRICHE DI ULTIMA GENERAZIONE**

**Ford** | **BRING ON TOMORROW**

Ford Kuga Plug-In Hybrid Vignale, 2.5 Duratec PHEV 225 CV, cambio automatico (CVT). Prezzo del veicolo Fr. 41'800.- (prezzo di listino Fr. 49'300.- dedotto premio Fr. 6500.- e dedotto premio di permuta Fr. 1000.-). Esempio di calcolo leasing Ford Credit by BANK-now SA: Leasing Fr. 199.-/mese, acconto Fr. 9991.-. Tasso d'interesse (nominale) 0.9%, tasso d'interesse (effettivo) 0.92%, durata 48 mesi, 10'000 km/anno. L'offerta è valida solo per i nuovi ordini. Cauzione e valore residuo secondo le direttive di Ford Credit by BANK-now SA. Assicurazione casco totale obbligatoria non compresa. La concessione del credito è vietata se causa un eccessivo indebitamento del consumatore (Art. 3 LCS). Tutte le offerte sono valide al più tardi fino al 31.12.2021, o fino a revoca, presso i partner Ford aderenti all'iniziativa. L'offerta dello 0.9% è valida solo su tutte le autovetture (i veicoli commerciali sono esclusi). Con riserva di modifiche ed errori. Modello illustrato: Ford Kuga Plug-In Hybrid ST-Line X, 2.5 Duratec PHEV 225 CV/165 kW, cambio automatico (CVT): 1.4 l/100 km + 7.2 kWh/100 km, 32 g CO<sub>2</sub>/km, Cat: A. Prezzo di listino Fr. 47'700.- più optional per un valore di Fr. 3700.-. Modello illustrato: Ford Puma EcoBoost Hybrid ST-Line, 1.0 EcoBoost MHEV 125 CV/92 kW, cambio manuale a 6 rapporti, 6.0 kWh/100 km, 135 g CO<sub>2</sub>/km, Cat: A. Prezzo di listino Fr. 30'200.- più optional per un valore di Fr. 800.-. Modello illustrato: Ford Mustang Mach-E, doppio motore elettrico, batteria Standard Range, 269 CV/198 kW, cambio automatico, AWD: 19.5 kWh/100 km, 0 g CO<sub>2</sub>/km, Cat: A. Prezzo di listino Fr. 58'090.- più optional per un valore di Fr. 1250.-.

**ford.ch**

# NUOVO LIBRO SULL'ALLENAMENTO AL FUCILE

— Gaby Bühlmann e Heinz Reinke-  
meier presentano nel loro nuovo libro  
«Trainingsprogramm Gewehr» 350  
diversi esercizi d'allenamento. Il libro  
sarà disponibile da metà dicembre.

Dodici anni dopo il loro libro «Luft-  
gewehrschiessen 2010» le regole,  
equipaggiamento e tecnica di tiro si  
sono sviluppate in modo continuo.  
Gaby Bühlmann e Heinz Reinkemeier  
descrivono come fare per tenere il passo  
con fucile, vestiario ma soprattutto  
come fare i vari esercizi. In 256 pagine,

e più di 1500 foto e illustrazioni docu-  
menta le più recenti tecniche di tiro e i  
trend visti anche nelle olimpiadi estive  
di Tokyo. Il programma è strutturato in  
modo multimediale: con un natel,  
grazie ai QR Codes si accede veloce-

mente a 300 video, poster, formulari e  
altri documenti del singolo tema. Il  
libro «Trainingsprogramm Gewehr»  
dovrebbe essere disponibile da metà  
dicembre presso MEC (www.mex-shot.  
de) e costa 57.80 euro.



ISBN-13 978-3-9809746-7-7

ANNUNCIO

**SCHWEIZERISCHER  
SCHÜTZENKALENDER  
AGENDA DU TIR SUISSE**












**Commandez à présent!**

- Agenda avec plus de 1300 manifestations dans les disciplines: fusil 10m, 50m, 300m, pistolet 10m, 25/50m et arbalète
- Résultats des championnats suisses
- Les structures du sport de tir suisse

\_\_\_\_\_ ex. Agenda du Tir Suisse 2022  
(prix CHF 17.50 TVA incluse, plus frais de port)

\_\_\_\_\_ ex. Agenda du Tir Suisse en abonnement  
(jusqu'à l'annulation, prix CHF 16.50 TVA incluse, plus frais de port)

Société: \_\_\_\_\_

Nom, prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NAP, lieu: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_




Kromer Print AG • Shooting • Karl Roth-Strasse 3 • 5600 Lenzburg  
Téléphone +41 62 886 33 30 • shooting@kromerprint.ch • kromershooting.ch

# ESERCIZI FEDERALI ENTRO FINE AGOSTO 2022



— Come previsto dall'ordinanza sul tiro, gli esercizi federali sono da sparare entro il 31 agosto 2022. La combinazione di Tiro federale in campagna e Programma obbligatorio sarà possibile anche il prossimo anno: l'esercito ha dato il suo assenso.

Come comunicato in occasione del rapporto dei capi cantonali del Tiro in Campagna alla fine di ottobre, la Federazione sportiva svizzera di tiro si sforza di trovare, per quanto riguarda gli esercizi federali del prossimo anno, una soluzione simile a quella del 2021. Il comandante di corpo Hans-Peter Walser ha parzialmente accolto una richiesta in questo senso. Secondo l'ordinanza sul tiro, tutti

gli esercizi federali devono essere completati entro il 31 agosto 2022. Se la situazione pandemica dovesse peggiorare di nuovo, sarà possibile chiedere al Comando Istruzione dell'Esercito svizzero nuovamente un posticipo di questo termine.

Il Tiro Federale in campagna avrà luogo durante il fine settimana ufficiale dal 10 al 12 giugno 2022. Sarà nuovamente possibile organizzare i tiri anticipati e il tiro in campagna può essere sparato nelle società anche dopo il weekend ufficiale fino al 31 agosto. Per i risultati che sono validi per altre competizioni e premi speciali (Stapfer-Medaille, Fellerpreis, qualifica per le finali del Feldstich, ecc.), si applicano le loro date e scadenze di iscrizione!

## COMBINARE IL TIRO IN CAMPAGNA (TC) CON IL PROGRAMMA OBBLIGATORIO (PO)

La combinazione di TC e PO ha dimostrato il suo valore negli ultimi due anni. Il comandante di corpo Walser ha quindi approvato questa procedura anche per il 2022. È importante però che tiro in campagna avvenga sempre prima del PO e senza colpi di prova! Grazie a questa flessibilità, la Federazione sportiva svizzera di tiro vuole mantenere il numero di partecipanti al Tiro Federale in Campagna ad un livello elevato e allo stesso tempo promuovere le manifestazioni di festa tradizionali durante il fine settimana ufficiale.

## LA OBERLÄNDISCHE SCHÜTZENFEST 2022 È IN PREPARAZIONE

— A fine agosto nella Regione Thun si terrà la Oberländische Schützenfest 2022. Nonostante la pandemia, il comitato d'organizzazione è in tabella di marcia con i preparativi.

Il 26 agosto 2022 inizierà su 11 poligoni di tiro nella regione di Thun i primi colpi della Oberländischen Schützenfest 2022 (OSF22).

I responsabili sono convinti e fiduciosi di avere almeno 7'000 partecipanti da tutta la Svizzera.

Il punto centrale della OSF22 sarà la centrale sulla Allmendstrasse a Thun. Qui transiteranno tutti i partecipanti, prima di tutto per il controllo dell'arma e dopo il tiro per, si spera, ritirare le distin-

## SWISSSHOOTING-NEWS

### PERSONALE

Dal 1. febbraio 2022

Renate Geisseler entrerà a far parte come redattrice al 60% dell'ambito Comunicazione & Marketing della Federazione sportiva svizzera di tiro. La 44-enne argoviese ha lavorato per quasi 13 anni come giornalista presso la televisione regionale Tele MI ad Aarau.

Per fine anno Fabienne Wilhelm ha deciso di lasciare la federazione, per cercare nuove sfide personali. Wilhelm lavora dal 2019 come assistente Eventi, Marketing e comunicazione presso la FST. Al momento della chiusura redazionale non è ancora conosciuto il nome del suo successore.

### NUOVO PARTNER PER GESTIONE MEDIA

Da questo numero «Tiro Svizzera» collabora nella vendita delle inserzioni con la ditta Stämpfli AG. La ditta bernese è specializzata tra l'altro nella vendita di spazi pubblicitari su riviste federative.

### CONTATTO PER INSERZIONI:

Stämpfli AG  
Wölflistrasse 1, 3001 Bern  
Telefono 031 300 63 81/82  
manuela.stolina@staempfli.com  
willy.beutler@staempfli.com

### IL SEGRETARIATO RESTERÀ CHIUSO DURANTE LE FESTIVITÀ NATALIZIE

Dal 24 dicembre 2021, 12.00 fino al 2 gennaio 2022 il segretariato centrale della Federazione sportiva svizzera di tiro resterà chiuso. I collaboratori della FST saranno nuovamente a vostra disposizione da lunedì 3 gennaio 2022. La FST augura a tutti Buone Feste un buon inizio nel nuovo anno.



zioni. Oltre ai ristoranti, si trovano alla centrale anche stand di vendita e l'imponente tempio dei premi.

Altre informazioni: [www.osf22.ch](http://www.osf22.ch)



# « UN TALE ONORE TI LASCIA SEMPLICEMENTE SENZA PAROLE »

A 88 anni, il tiratore **RUDOLF STEFFEN** è tutt'altro che all'antica. Nel settembre 2021, si è classificato secondo nel campionato svizzero di gruppo con i Feldschützen di Häbernbad – e ha anche contribuito con il miglior risultato.

Testo: Christoph Petermann Foto: Philipp Ammann



Steffen è fiero delle sue innumerevoli distinzioni che ha vinto nel corso degli anni.

**C**hiunque visiti Rudolf Steffen a casa sua a Huttwil (in dialetto bernese: «Huttu») si rende subito conto della passione che l'88enne nutre. Ha allestito una saletta dei tiratori in cantina. È anche ovvio che segue questa passione con successo e che è lontano dall'essere all'antica - piuttosto il contrario: di gran lunga non tutte le distinzioni vinte nel corso dei decenni trovano posto nella grande teca - un'intera parete ne è ricoperta. «Il mio più grande successo è stato vincere il tiro del Morgarten nel 2000», dice Steffen. Allora aveva ottenuto il miglior risultato assieme ad altri 4 tiratori. Aveva vinto grazie alla maggiore età.

Ci sono anche ritagli di giornale con notizie su di lui e varie foto di gruppo che lo mostrano insieme ai suoi camerati tiratori. La foto del podio del suo più recente successo è appesa alla parete: Steffen si è classificato secondo al Campionato svizzero di gruppo 2021 a 300 metri con i tiratori di Häbernbad, di cui è membro da 61 anni. Alla

finale di Emmen all'inizio di settembre, Steffen era di gran lunga il partecipante più anziano del gruppo e ha anche ottenuto il secondo miglior risultato finale di tutti i 30 partecipanti. Non c'è da stupirsi, questo ha fatto scalpore alla cerimonia di premiazione: «tutti si sono alzati, gli applausi non si fermavano più. Un tale onore ti lascia semplicemente senza parole», dice Steffen, ma aggiunge: «soprattutto i tiratori del mio gruppo, che normalmente sono bravi almeno quanto me, hanno ottenuto un punto in meno. Il fatto che non sia stato sufficiente per il primo posto è stato un po' una delusione - è logico».

#### ESERCIZI A SECCO IN GIARDINO CON IL MOSCHETTO

Come fa Steffen, nato nel 1933, a realizzare tali imprese? «Direi: non si può essere nervosi prima di una gara». Una sana ambizione serve certamente - quando partecipa a una gara di tiro, vuole fare il meglio possibile: «quando si vince, si prova gioia; non posso espri-

merla in altro modo». Steffen menziona solo di sfuggita il fatto che all'età di 88 anni si allena regolarmente. Infatti, si allena il giovedì con gli Sportschützen di Huttwil e il venerdì con i Feldschützen di Häbernbad. Inoltre, si allena «a secco» in estate nel suo giardino con il moschetto ogni due giorni. «Non è la mira che è più importante, ma la partenza del colpo», dice Steffen, che è conosciuto ben oltre i confini di Huttwil nella scena regionale bernese e argoviese del tiro.

A proposito di «mirare»: dopo un'emorragia cerebrale di qualche anno fa, Steffen non vedeva più bene con l'occhio destro. Senza ulteriori indugi, comprò un moschetto con le mire a sinistra. Durante un recente controllo, si è poi scoperto che la sua vista nell'occhio destro era migliorata. «Improvvisamente potevo vedere bene a destra come prima», dice Steffen. Ora spara di nuovo con il suo vecchio moschetto.

Steffen è molto disturbato dalla nuova classificazione del moschet-

## «SPARERÒ FINCHÉ POTRÒ»

to che dal 2022 passerà dal campo E in campo D: «questo distruggerà gruppi che sono stati insieme per anni - soprattutto nel campionato di gruppo - e quindi anche compagni di lunga data.»

#### UNA VITA IN MOVIMENTO

Chissà, forse la calma ma anche la profonda gioia che Rudolf Steffen irradia ha qualcosa a che fare con la sua vita movimentata. «Devo dire che sono assolutamente fortunato ad essere ancora vivo», dice Steffen.

È nato nel 1933 come uno di nove fratelli a Zell, Lucerna. Suo padre era un agricoltore di una piccola fattoria con poco meno di 10

In estate Steffen fa esercizi di mira in giardino ogni due giorni.





Due persone che si stimano: Il custode del poligono Res Mathys e Rudolf Steffen nella buvette dei FS Häbernbad.



## « IL MIO MAGGIOR SUCCESSO È STATA LA VITTORIA AL TIRO DEL MORGARTEN NEL 2000 »

mucche. I tempi erano duri, ma Steffen ricorda con affetto l'amicizia con i figli di altre due fattorie vicine. «Eravamo gli unici riformati nell'entroterra lucernese che era quasi tutto cattolico», dice Steffen.

Dopo la scuola non ha potuto fare un apprendistato: «il fratello maggiore era via, gli altri erano ancora troppo piccoli - così ho dovuto aiutare mio padre in fattoria». Nel 1953, alla scuola reclute, è diventato autista di macchine edili. Questo sarebbe stato decisivo per il resto della sua vita.

Già nella SR, Steffen era uno dei migliori tiratori tra le reclute. Dopo un risultato di tiro particolarmente

buono, come ricompensa una volta ha potuto andare a casa il giovedì. «Non si dimentica una cosa del genere», dice Steffen.

Dopo la SR, Steffen ha avuto un grave incidente: «mentre lavoravo in un mulino, sono caduto con l'ascensore per quattro piani fino in cantina. In seguito sono stato fuori combattimento per nove mesi. Il suo piede era danneggiato permanentemente, ma è stato un miracolo che sia sopravvissuto.

Dopo una fase come autista, Steffen ha lavorato nell'edilizia e ha ottenuto un lavoro come autista di escavatori. Nel 1965, ha osato fare il passo verso il lavoro indi-

pendente e ha comprato il suo escavatore - «con i debiti». Quello è stato l'inizio di una vera storia di successo professionale: attraverso la diligenza e il duro lavoro, Steffen alla fine è arrivato ad avere una propria impresa di costruzioni con oltre 30 dipendenti. Viaggiava regolarmente in tutto il mondo, compreso il Giappone, dove comprava macchinari da costruzione, ma anche gli Stati Uniti, l'Australia e la Nuova Zelanda. Negli anni '90, è andato in Cina - da Mosca sulla ferrovia transiberiana.

Steffen è particolarmente affezionato agli Stati Uniti. All'inizio degli anni 90, ha viaggiato privatamente «tutto da solo» per due mesi attraverso il Nord America, percorrendo circa 25'000 miglia. Sulla sua lista c'era un noto poligono di tiro a Vancouver. Quando finalmente lo trovò, era in corso una grande festa di tiro, vi partecipava-

ANNUNCIO

REGION THUN  
www.osf22.ch

### Oberländisches Schützenfest 2022

26. - 29. August | 2. - 5. September | 9. - 11. September

Legend:

- Festzentrum
- ★ Gewehr 300 m
- ▲ Gewehr 50 m
- Pistole 25/50 m
- ↘ Schiessrichtung

Locations marked on the map: Buchholterberg, Fahrni, Oberlangenegg, Eriz, Steffisburg, Uetendorf, Thun, Blumenstein, Spiez, Schwanden (Sigiswil).



# Naturalmente rinfrescante.



## « DEVI AVERE RISPETTO DEI GIOVANI »

no svizzeri all'estero da tutte le parti degli Stati Uniti e del Canada. «Sono stato convinto a partecipare alla gara». È giunto secondo.

### PROMUOVERE I GIOVANI

Com'è cambiato lo sport del tiro nel corso dei decenni? «Negli anni '60 abbiamo avuto innumerevoli feste di tiro», ricorda Steffen. In quelle più grandi, c'era un premio in denaro dell'ordine di 1000 franchi, non c'è paragone con oggi. «Allora 1000 franchi valevano molto di più di oggi. Ci sono stati momenti in cui la società aveva tre o quattromila franchi nelle sue casse. «Questi venivano ripartiti tra i partecipanti», dice Steffen. Il cameratismo è sempre stato la sua prima priorità nel tiro.

Steffen è un modello per i giovani della sua società? Hanno giovani molto motivati, dice. Bisogna prendersi il tempo per loro e spiegare loro le cose, in tutti i dettagli, dice Steffen. I successi dei ragazzi sono dovuti all'eccellente lavoro dei responsabili dei corsi per giovani tiratori della sua società, i Feldschützen.

Cosa fa Rudolf Steffen quando non spara? Porta regolarmente il suo cavallo a fare un giro. «Ho sempre avuto cavalli». Qualche giorno fa, il suo cavallo lo ha morso all'avambraccio, che si è gonfiato molto. «Altri due centimetri più in profondità e l'osso sarebbe stato «morso»», dice Steffen. «Ma non mi dà fastidio quando sparo».

Huttwil (BE) si trova nel sud del Oberaargau.



Rudolf Steffen al poligono dei FS Häbernbach. Da 61 anni fa parte della società.

Tempo permettendo, lui e sua moglie Rosmarie fanno delle escursioni sui passi del Grimsel o del Susten. Proprio di recente, hanno trascorso un fine settimana a Leukerbad. I due sono felicemente sposati da 63 anni. Sua moglie non ha nulla a che fare con il tiro. «Devono pur fare qualcosa», dice Rosmarie Steffen. E naturalmente è «orgogliosa» di suo marito, sul quale recentemente sono apparsi vari articoli nei media locali. Qual è il segreto di un matrimonio così lungo? «Mia moglie è sempre stata molto indipendente», spiega Steffen. Per quasi 30 anni ha gestito il ristorante «Zur Brücke» che era molto popolare a Huttwil. «Abbiamo lavorato giorno e notte». Rosmarie Steffen aggiunge: «non ci vedevamo praticamente mai di giorno». Una ragione in più per fare più cose insieme oggi.

La domanda finale su quanto tempo Rudolf Steffen pensa di continuare a sparare sarebbe stata superflua: «Sparerò finché potrò», dice Rudolf Steffen.



## L'OPINIONE DI UN COMPAGNO DI SOCIETÀ

Andreas «Res» Mathys è custode del poligono e il segretario di tiro dei Feldschützen di Häbernbach. La tradizionale società di Huttwil ha 43 tiratori con licenza. «Rudolf Steffen è effettivamente molto conosciuto in zona. I suoi successi non gli hanno affatto dato alla testa, anzi. «Rüedu» è sempre presente quando c'è bisogno - come nella primavera del 2021, quando un abete è caduto sul tetto poligono durante un temporale.

Steffen è modesto - ma le sue prestazioni migliori non vengono dal «nulla». Si allena duramente. Mathys ama anche raccontare l'aneddoto ormai leggendario di come Steffen abbia preso un nuovo paio di occhiali da tiro solo il giorno prima dell'importantissima finale del campionato di gruppo. A causa della sua vista che cambia con l'età, spara anche con un moschetto che imbraccia a destra o a sinistra, a seconda della situazione. «Ci chiediamo sempre prima delle gare quale moschetto userà», dice Mathys. È semplicemente un fenomeno - e indica le classifiche dei passati campionati sociali. Il nome «Steffen Rudolf» si trova sempre nei primi posti della classifica - come nel 2020, quando è diventato campione sociale della FS Häbernbach, che ha molti ottimi tiratori.



# « POSSO ESSERE PARTE DELLA STORIA SPORTIVA »

Con la vittoria del bronzo e dell'oro da parte di Nina Christen ai Giochi Olimpici di Tokio anche l'ambito sport d'élite della FST è entrato nel focus del pubblico. Il responsabile Daniel Burger fa un resoconto e informa sui nuovi obiettivi e sfide.

**Intervista:** Christoph Petermann **Foto:** Philipp Ammann, keystone/sda

Daniel Burger (54) è dal 2015 responsabile dell'ambito Sport d'élite FST.

sapevo nulla di tiro. E cosa fa Nina? Si è qualificata seconda e alla fine è arrivata sesta. Questa è stata la conferma che eravamo tutti insieme sulla strada giusta.

### **Il successo storico di Tokyo è stato una soddisfazione per lei?**

È giusto che la gente mi critichi. Ma mettere fondamentalmente in discussione la mia persona e concentrarsi sui presunti punti negativi in ogni occasione - lo trovo al limite.

**Può darci un esempio?** Quando Nina ha mancato la finale per un decimo ai campionati europei a 10 metri in Polonia nel 2020, alcune persone hanno rimesso tutto in discussione! Dovete immaginarvelo. A proposito, al suo arrivo all'aeroporto di Zurigo c'erano anche persone che dicevano in vista di Tokyo: "non funzionerà con Burger!". Il fatto che non mi abbiano avvicinato in quel momento - per me, questo dimostra una mancanza di correttezza.

**Il tiro è uno sport minore. Questo successo cambierà la situazione?** Mi oppongo alla definizione "sport minore". Il tiro sportivo si svolge a livello globale ed è uno sport mondiale! Dal punto di vista di Swiss Olympic, l'organizzazione capello dello sport svizzero, siamo uno degli sport principali. Nei media, il tiro ricopre solo un ruolo minore. Infatti, tutto ruota intorno alle Olimpiadi o alla vittoria

di nuovo meglio, ma l'immagine dello sport competitivo aveva già subito qualche danno. La vera catastrofe nel 2008 è stata la perdita dello statuto di sport di livello 1 presso Swiss Olympic. Ciò era dovuto alla mancanza di strutture professionali e risultati. Questo è stato uno shock per la federazione e ha significato anche la perdita di gran parte del sostegno finanziario. Come continuiamo, in che direzione andiamo ora? Questa era la domanda dominante all'epoca.

**Come ha fatto la FST a cambiare rotta?** Dal 2002 al 2003 si è assunto Michel Ansermet, che ha vinto l'argento olimpico nel 2000, come capo dello sport d'élite. Quello fu l'inizio della professionalizzazione dello sport d'élite. Michel è stato un pioniere e ha preparato il campo per quello che facciamo oggi. Nel comitato centrale della FST, è stato Andreas von Känel a condividere questa visione. A quel tempo, però, la FST non era ancora pronta a fare il passo dallo sport di prestazione a quello d'élite con tutte le sue conseguenze. Questo è arrivato solo nel 2015 con la nuova presidente della federazione Dora Andres, e con la decisione di realizzare il centro nazionale di prestazione (CNP) a Macolin. Nello stesso anno sono stato assunto per questo obiettivo, la professionalizzazione.

**Quali sono state le sfide più grandi?** A quel tempo, il CNP esisteva solo come concetto su un documento di lavoro. Cosa significa questo in termini concreti? Dove e come ci alleniamo, quali atleti osano fare il passo verso il semi-professionismo o il professionismo, chi allena e cura gli atleti e così via? Ricordo la mia prima discussione con Swiss Olympic nel 2015,

quando abbiamo presentato la nostra visione di CNP. Ci hanno dato il benvenuto. Non l'ho mai dimenticato - e ancora lo menziono occasionalmente quando sono con Swiss Olympic. Anche se ora posso affermare che oggi abbiamo un rapporto estremamente buono e rispettoso.

### **Il bronzo olimpico di Heidi Diethelm Gerber ha portato a un ripensamento?**

Questo ha aiutato, ma non si è trattato sempre di un successo puramente sportivo. Guardano l'intera federazione. Ci

**D**aniel Burger, passiamo in rassegna il momento storico quando Nina Christen ha vinto l'oro olimpico. Lei era proprio lì in finale. Come hai vissuto questo momento?

**Daniel Burger:** Se lo dico così adesso, la gente non mi crederà: ma ero assolutamente sicuro che Nina avrebbe vinto. La convinzione era di entrambi.

**Cosa l'ha reso così sicuro?** Sono piccole cose che ho notato. Le ho detto: guarda, questa atleta - normalmente parla molto con il suo allenatore; ora non si parlano più. E la cinese: è da cinque minuti che sta cercando la chiave della custodia del suo fucile. Nina ha trovato subito la sua chiave, anche i suoi occhiali erano a portata di mano. Mi ha anche parlato normalmente. Le ho detto: "Sei pronta!". E così è stato.

**Lei era convinto del potenziale di Christen fin dall'inizio. Nel 2016, ha spinto la sua selezione per i giochi olimpici di Rio contro tutte le riserve.** All'epoca sono stato criticato ferocemente. C'è stata una vera e propria tempesta di merda e voci dai tiratori che chiedevano di portare un altro atleta a Rio. Un consigliere di stato di Lucerna ha persino detto che non

ria di una Coppa del Mondo. Sto lavorando per ricevere finalmente il ruolo che meritiamo nei media.

**Perché pensa che lo sport del tiro sia un outsider nei media?** La Svizzera è per tradizione sempre stata una nazione di tiratori di successo. Poi lo sport competitivo - soprattutto il tiro nelle discipline olimpiche - è entrato in una crisi. Almeno questo è come è stato percepito e comunicato nei media quando ai Giochi estivi 2008 il miglior risultato è stato un 16° posto. Quattro anni dopo, le cose an-

## « A TOKIO ERAVAMO CONVINTI: CE LA FAREMO »

## « QUELLO CHE FACCIAMO OGGI POTREBBE GIÀ NON ESSERE PIÙ VALIDO DOMANI »

sono strutture professionali? C'è continuità nella gestione dello sport d'élite? Prima del mio arrivo, abbiamo avuto cambiamenti continui di personale. Questo non andava affatto bene. La federazione voleva strutture professionali, voleva continuità - ho avuto il pieno appoggio della federazione. E se tutti tirano nella stessa direzione, si possono ottenere grandi cose: nel 2016 il segnale di partenza è stato dato con Nina Christen, Jan Lochbihler e Petra Lustenberger, che hanno spostato il loro centro di vita e di allenamento al CNP di Macolin. Nel 2017, abbiamo di nuovo ricevuto una valutazione di livello 1 da Swiss Olympic.

**Dopo le Olimpiadi è prima delle Olimpiadi. Quali atleti hanno il potenziale per sparare un giorno a un livello simile a quello di Nina Christen o Heidi Diethelm Gerber?** Sono fermamente convinto che nella nostra squadra abbiamo atleti che hanno il potenziale necessario. L'esempio di Nina Christen ha attivato molto anche internamente. Il suo impegno assoluto nello sport dimostra cosa si può ottenere. Altre persone possono ora avere il coraggio di fare il passo e dire: ok, ora sto mettendo tutte le mie uova in un paniere e sto diventando un professionista al 100%. Anche se questo non garantisce un successo clamoroso, è vero. Ma il commitment del singolo è l'elemento fondamentale se si vuole arrivare in alto.

**Commitment è una parola d'ordine. Cosa intende esattamente con questo?** Sto parlando di impegno nel tiro sportivo. Recentemente ho parlato con il tiratore di carabina ad aria compressa William Shaner, Stati Uniti. Ha solo 20 anni. Ha vinto l'oro a Tokyo con un nuo-

vo record olimpico con 251,6. Solo due anni fa sparava 616/618 punti. Come ha fatto a gestire questo miglioramento? Mi ha detto che sparava 50'000 colpi all'anno al fucile ad aria compressa. 50'000! All'anno! Storie come questa mi ispirano. Ma è anche abbastanza chiaro che tali esempi non si applicano a tutti gli atleti. Ognuno ha il suo percorso. Ecco cosa intendo per commitment! Questo deve venire dall'atleta. Noi, a nostra volta, dobbiamo offrire ai tiratori giovani, in particolare, la possibilità di allenarsi in condizioni professionali accanto alla loro formazione.

**Cosa sta facendo qui?** L'unico modo è attraverso le scuole sportive: mezza giornata di formazione, poi allenamento di tiro. Non c'è altro modo se vogliamo tenere il passo a livello internazionale. Qui lavoriamo insieme al "Dienststelle Sport" della città di Bienne. I giovani talenti alloggeranno presso famiglie. L'offerta c'è, ora dobbiamo convincere i tiratori di talento - insieme ai loro genitori - ad accettare questa offerta. Questa è una pietra miliare nella promozione delle speranze da parte della FST.

**Quali sono i suoi prossimi obiettivi sportivi concreti?**

Voglio che miglioriamo con il fucile ad aria compressa. L'obiettivo chiaro è quello di partecipare regolarmente alle finali delle coppe del mondo e ai campionati europei e mondiali. Nella squadra femminile, abbiamo cinque o sei tiratrici che sono in grado di ottenere 630 punti in modo costante. Dobbiamo lavorarci tutti insieme. Un prerequisito per questo è il nuovo poligono 10m al vecchio arsenale a Bienne con 25 bersagli elettronici SIUS, che entrerà in funzione nel gennaio 2022. Infine, potremo allenarci in una sala che, con la sua altezza, l'incidenza della luce e così via, trasmette una sensazione dello spazio come avviene a livello internazionale.

**La tendenza verso i 10m continua senza sosta a livello internazionale. Dove sta andando il tiro sportivo?** Penso che un giorno le discipline a 50m saranno eliminate dai giochi olimpici. Questo non è un problema per Parigi 2024, né per il 2028 e il 2032. Almeno questa è l'informazione che abbiamo. Ma non si può essere sicuri che accada davvero.

Una foto per l'eternità: Daniel Burger e Nina Christen alcuni secondi dopo la vittoria dell'oro olimpico.



Daniel Burger durante l'intervista con il redattore di «Tiro Svizzero».





## « MI OPPONGO ALLA DEFINIZIONE SPORT MINORE »

**Ha ancora senso continuare a sparare a 300 metri nello sport d'élite?** Io stesso vengo dal 300m e sono uno che difende i suoi colori. Per Swiss Olympic, tuttavia, i 300m non giocano assolutamente alcun ruolo. Ci misuriamo solo con le discipline olimpiche. Quindi bisogna chiedersi se non avrebbe senso raggruppare tutte le risorse di conseguenza. D'altra parte, ci sono ancora giovani tiratori che sparano a 300m come pure al piccolo calibro. Questo aspetto polisportivo è positivo. Ci stiamo muovendo in questo campo ambivalente.

**Qual'è il vostro cantiere più grande al momento?** Siamo costantemente tenuti a pensare lontano nel futuro - quello che facciamo oggi potrebbe non essere più valido domani. In concreto, troppo pochi corsi G+S sono organizzate nelle società.

Per trovare i talenti, devi offrire corsi con allenatori G+S formati. Le società e le federazioni cantonali devono spingere ora in questa direzione.

**Qual'è la cosa più bella della sua attività?** Che posso far parte della storia dello sport. La vittoria di Nina Christen ha significato la prima medaglia d'oro per la Svizzera nel tiro dai Giochi Olimpici di Londra del 1948. Questo è semplicemente fantastico - come il record mondiale di Jan Lochbihler nelle tre posizioni nel 2019. Quando mi guarderò indietro all'età di 80 anni, sarò in grado di dire: wow - io c'ero. ●

ANNUNCIO

**Herbstliche ANGEBOTE**  
Stöbern Sie im Katalog oder Internetshop!

**stellijes**  
THE FINEST WORLD OF SHOOTING

Ludwigstraße 46 - 27432 Bremenbrücke  
Telefon 0 47 61 / 99 40-0  
E-Mail: [info@schuetzenwelt.de](mailto:info@schuetzenwelt.de)  
Internet: [www.schuetzenwelt.de](http://www.schuetzenwelt.de)

# I QUADRI NAZIONALI 2022

La Federazione sportiva svizzera di tiro inizia la stagione 2021/22 con **24 TIRATORI AL FUCILE E 4 ALLA PISTOLA** con i campionati europei e mondiali. Vi sono inoltre 21 speranze che si allenano in un centro regionale di prestazione.

Foto: Philipp Ammann, Alex Papadopoulos, mad

## Fucile Uomini Discipline Olimpiche



28.04.1996  
Quadro: E2-N

**Christoph Dürr**  
Gams (SG)



03.03.1992  
Quadro: E2-N

**Jan Lochbihler**  
Holderbank (SO)



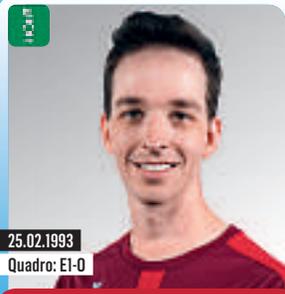
04.05.1999  
Quadro: E2-N

**Lukas Roth**  
Rubigen (BE)



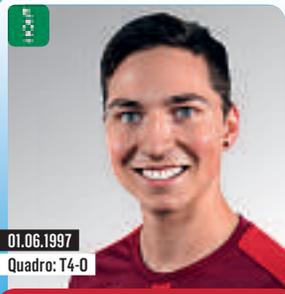
11.04.1984  
Quadro: E1-O

**Lars Färber**  
Felsberg (GR)



25.02.1993  
Quadro: E1-O

**Sandro Greuter**  
Heiligkreuz (SG)



01.06.1997  
Quadro: T4-O

**Christian Alther**  
Grub (SG)



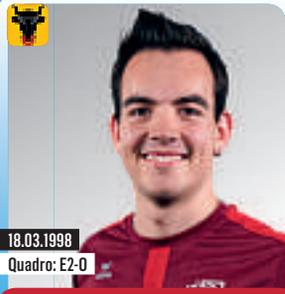
15.09.1996  
Quadro: E1-O

**Pascal Bachmann**  
Wila (ZH)



03.02.1999  
Quadro: T4-O

**Sven Riedo**  
St. Ursen (FR)



18.03.1998  
Quadro: E2-O

**Fabio Wyrsh**  
Schattdorf (UR)



13.12.1994  
Quadro: E1-nO

**Gilles Dufaux**  
Granges-Paccot (FR)

## Non-Olimpiche

## Fucile Donne Discipline Olimpiche



06.02.1994  
Quadro: E2-N

**Joëlle Baumgartner**  
Embrach (ZH)



15.05.2000  
Quadro: T4

**Jasmin Blum**  
Lengnau (SO)



02.05.1999  
Quadro: E2-N

**Valentina Caluori**  
Rhäzüns (GR)



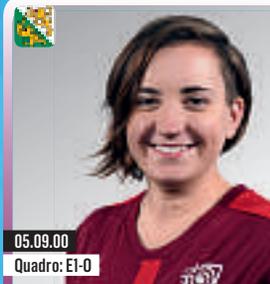
07.02.1994  
Quadro: M

**Nina Christen**  
Wolfenschiessen (NW)



28.09.1996  
Quadro: T4

**Anja Senti**  
Jens (BE)



05.09.00  
Quadro: E1-O

**Sarina Hitz**  
Mauren (TG)



03.10.1995  
Quadro: E2-N

**Nadja Kübler**  
Gerlikon (TG)



15.06.1998  
Quadro: E2-N

**Chiara Leone**  
Frick (AG)



12.11.1990  
Quadro: E1-O

**Petra Lustenberger**  
Rothenburg (LU)



06.01.1993  
Quadro: E1-O

**Barbara Schläpfer**  
Gais (AR)



01.08.00  
Quadro: E2-N

**Annina Tomaschett**  
Trun (GR)



18.02.1999  
Quadro: E2-N

**Franziska Stark**  
Rorschach (SG)



14.01.1998  
Quadro: E2-N

**Muriel Züger**  
Galgenen (SZ)



06.08.1974  
Quadro: E1-O

**Silvia Guignard**  
Zürich (ZH)

### ANZEIGE



9. – 11. | 16. – 19. | 23. – 25. Juni 2023

**27. Obwaldner Kantonalschützenfest**

Walchistrasse 30 | 6078 Lungern

041 679 70 00 | info@ow2023.ch | ow2023.ch

## Pistola Uomini Discipline Olimpiche



**Steve Demierre**  
Vauderens (FR)



**Dylan Diethelm**  
Märstetten (TG)



**Jason Solari**  
Malvaglia (TI)



**Adrian Schaub**  
Zunzgen (BL)

## Non-Olimpiche

## I QUADRI FST

**M (Mastery):** successo internazionale costante

**E2-OK (quadri olimpici):** medaglia o diploma ai Giochi

Olimpici **E2-N (quadri nazionali):** partecipazione ai Giochi Olimpici o partecipazione a finali individuali ai CM, CE, European Games o Coppa del mondo

**E1-O:** partecipazione a CM, CE o Coppa del mondo

**E1-nO:** classifica tra i Top 8 an CM CISM, CM, CE o medaglie individuali alla finale di Coppa Europa

**T4-O:** partecipazione a competizioni internazionali come IWK, GP, Rifle Trophy

**T4-nO:** partecipazione an competizioni internazionali come CM CISM, CM, CE, Coppa Europa

## SUDDIVISIONE DEI QUADRI SECONDO FTEM

La federazione sportiva svizzera di tiro ha suddiviso i suoi quadri secondo le direttive FTEM di Swiss Olympic. FTEM consiste in quattro fasi in una carriera sportiva:

- **F = Foundation:** dall'inizio della fase sportiva fino all'allenamento specifico di disciplina (F1 a F3)
- **T = Talent:** quattro livelli dalla scoperta del talento (T1) fino al raggiungimento dei migliori a livello nazionale (T4)
- **E = Elite:** due livelli «Rappresentare la Svizzera a livello inter- nazionale» (E1) e «avere successo a livello internazionale» (E2)
- **M = Mastery:** dominare in una disciplina sportiva

## Allenatori e assistenti

## Daniel Burger

Responsabile ambito sport d'elite/  
Promovimento Speranze

## Lubos Opelka

Allenatore fucile al centro nazionale  
di prestazione

## Jasmin Lustenberger

Responsabile dell'amministrazione nell'am-  
bito Sport d'elite e promovimento speranze

## Annik Marguet

Allenatrice fucile al centro nazionale  
di prestazione

## Eltiona Miroci

Impiegata ambito sport d'elite/  
Promovimento Speranze

## Jan Hollenweger

Allenatore fucile al centro nazionale  
di prestazione

## Joel Bachmann

Praticante nell'ambito Sport d'elite e  
promovimento speranze

## Stefan May

Allenatore fucile 300m

## Claudia Loher

Responsabile dipartimento promovimento  
speranze

## Nik Marty

Allenatore pistola discipline non-olimpic

## Heidi Diethelm Gerber

Responsabile divisione pistola

## Mauro Biasca

Allenatore pistola CNP / Team Jason

## Dino Tartaruga

Responsabile settore diagnostica della  
prestazione/scienze sportive

## Urs Jenny

Coordinatore promozione locale

## Florian Dobler

Scienziato dello sport

## Jochem Stephan

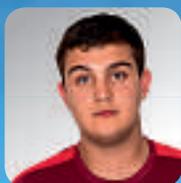
Z-Health, allenatore forza/coordinazione e  
fisioterapista

## Enrico Friedemann

Responsabile settore fucile

## Speranze (Pistola e fucile)

### Centro regionale di prestazione Losanna



**Alexandr Chenikov**  
Corcelles (NE)

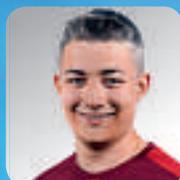


**Audrey Goy**  
Ballens (VD)



**Jennifer Kocher**  
Genève (GE)

### Centro regionale di prestazione Svizzera del nord-ovest



**Lars Allenbach**  
Seedorf (BE)



**Michèle Bertschi**  
Bubendorf (BL)



**Nina Eggli**  
Lüsslingen (SO)

### CENTRO REGIONALE DI PRESTAZIONE SVIZZERA CENTRALE



**Sandra Arnold**  
Schattdorf (UR)



**Stella May**  
Beckenried (NW)



**Larissa Donatiello**  
Gretzenbach (SO)



**Audrey Gogniat**  
Le Noirmont (JU)



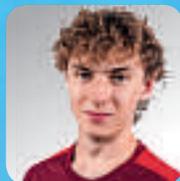
**Gina Gyger**  
Gensingen (SO)



**Silas Stadler**  
Schattdorf (UR)



**Leonie Zurfluh**  
Seedorf (UR)



**Patrick Roggli**  
Uttigen (BE)



**Jessica Waeber**  
Biel (BE)

### Centro regionale di prestazione Filzbach



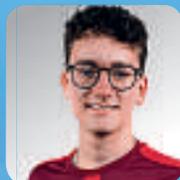
**Sven Bachofner**  
Theilingen (ZH)



**Marta Szabo**  
Zürich (ZH)



**Martina Herli**  
Davos Dorf (GR)



**Jannis Bader**  
Rümlang (ZH)



**Anouk Fässler**  
Ebnat-Kappel (SG)



**Michelle Metz**  
Zürich (ZH)

### Centro regionale di prestazione Teufen

## Ritiri Saison 2020/21



**Sandro Lötscher**



**Rebecca Villiger**



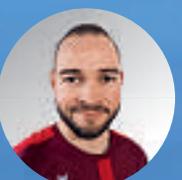
**Fabienne Füglistner**



**Alvaro Garcia**



**Myriam Brühwiler**



**Rafael Bereuter**



**Heidi Diethelm Gerber**

# LA CONSIGLIERA FEDERALE SI LASCIA ANDARE

Con cerimonie di premiazione, spettacoli, teatro, musica e la giornata ufficiale, **LA FESTA FEDERALE DI TIRO** si è conclusa ufficialmente nelle prime settimane di ottobre al Centro Esposizioni di Lucerna. Circa 18'000 persone hanno partecipato ai numerosi eventi. L'ospite d'onore della giornata ufficiale è stata la consigliera federale Viola Amherd.

Testo: Peter Soland Foto: mad

La gioia dopo aver sparato con il fucile ad avvan-carica era visibile sul volto di Viola Amherd.



## « ORGANIZZARE LA FESTA DURANTE LA PANDEMIA È STATA UNA GRANDE SFIDA »



La Festa Federale di Tiro 2020 avrà senza dubbio un posto speciale nella storia delle FFT, che è ricca di tradizione. La ragione è il modo insolito in cui si è tenuta. A causa della pandemia, la FFT inizialmente ha dovuto essere posticipato di un anno. Ma poiché la situazione pandemica era ancora assolutamente incerta nella primavera 2021, il comitato d'organizzazione ha deciso di organizzare le gare in modo decentralizzato in tutta la Svizzera presso i poligoni di tiro delle singole società. La decisione è stata presa in stretta consultazione con la FST e le varie federazioni cantonali di tiro.

Di conseguenza, più di 32'000 tiratori hanno potuto partecipare alle gare tra giugno e luglio 2021. Con questo speciale tipo di organizzazione, anche molte società di tiro di svizzeri all'estero hanno potuto partecipare alla FFT, per esempio Calgary, Città del Capo, Johannesburg, Los Angeles, Lione, Minneapolis, Parigi, Vancouver e Washington.

### SPERANZA PER UNA FESTA IN OTTOBRE

Una Festa Federale di Tiro include sempre un festa oltre alle competizioni. E così il CO ha deciso di tenerla verso la fine anno, nella speranza che la situazione pandemica si sarebbe nel frattempo leggermente attenuata. Fortunatamente, questa speranza si è rivelata corretta.

L'8 ottobre, la settimana di festa dei tiratori ha potuto finalmente svolgersi non sul sito del Festa Federale di Tiro, inizialmente prevista sul terreno della caserma di Emmen, ma nelle sale del centro espositivo di Lucerna all'Allmend di Lucerna. Già nei primi due giorni, più di 14'000 tiratori provenienti da tutta la Svizzera sono arrivati per ricevere gli ambiti premi e per assistere alla tradizionale premiazione.

La giornata ufficiale di sabato 16 ottobre si è aperta con un corteo colorato attraverso l'Allmend di Lucerna, con numerose delegazioni con le bandiere provenienti da tutta la Svizzera, i granatieri della corporazione Safran di Lucerna, una banda dell'esercito e la Lucerne Marching Band. L'ospite d'onore era la consigliera federale Viola Amherd. Dopo una breve introduzione e a comando, anche la consigliera federale si è lasciata andare quando ha sparato con successo con un fucile ad avancarica, che insieme alla baionetta era più grande di lei. Erano presenti anche il capo dell'esercito Thomas Süssli, vari rappresentanti di spicco dello sport, dell'economia, della cultura e della politica, come l'ex consigliere federale Christoph Blocher e il re della lotta svizzera Joel Wicki.

La buvette della festa è stata sempre ben frequentata (foto sopra). Foto a sinistra: entrata dei granatieri della corporazione Safran. Il capo CO Paul Winiker ha fatto un bilancio positivo della FFT (foto sotto).

ANNUNCIO

**BRUNOX®**  
WAFFENPFLEGE

- löst Pulver-, Blei-, Tombak-, Nickel- & Kupferrückstände.
- Enthält kein Silikon, PTFE & Graphit.
- Verharzt nicht !
- Verdrängt Feuchtigkeit !

[www.brunox.swiss](http://www.brunox.swiss)



Esecuzione della piece teatrale «Gilberte de Courgenay» da parte della Bunte Bühne Kriens.

#### PAROLE DI ELOGIO PER L'IMPRESSIONANTE PRESTAZIONE

Nel suo discorso, la consigliera federale Viola Amherd ha sottolineato l'importanza del tiro nello sport e nella società. Ha detto di essere a conoscenza degli impressionanti risultati dei tiratori. «Confermate questo alto livello regolarmente a livello nazionale e internazionale».

Il presidente del comitato organizzatore della FFT Lucerna 2020, il consigliere di stato Paul Winiker, ha ringraziato i tiratori in Svizzera e all'estero per il loro grande impegno e perseveranza. «È stata una grande sfida per tutti noi organizzare la Festa Federale durante il periodo della pandemia. Il successo della festa di tiro, che ha dovuto essere realizzata in un modo speciale, è dovuto alla grande flessibilità e fermezza dei tiratori».



Un Piranha della General Dynamics European Land Systems-Mowag in esposizione.

La giornata ufficiale della FFT si è conclusa con una rappresentazione speciale della commedia «Gilberte de Courgenay» da parte del Bunte Bühne Kriens, alla quale ha partecipato come attore anche il presidente del CO Paul Winiker.

La bandiera della FFT, portata a Lucerna dalla delegazione vallesana, sarà ora conservata con cura nella città delle luci. Tra cinque anni, sarà finalmente trasmessa ai tiratori a Coira. ●



La Lucerne Marching Band si è occupata del contorno musicale del corteo alla giornata ufficiale.

## NESSUN DISTINZIONE DI CORONA ALLA SETTIMANA DELLA FESTA DEL TIRO

— Come risultato della pandemia, ci sono state massicce interruzioni nel trasporto internazionale delle merci in tutto il mondo. Per questo motivo, il produttore di medaglie Faude & Huguenin non è stato in grado di consegnare per tempo le corone per la settimana della festa di tiro di Lucerna. «Ci dispiace molto per questo inconveniente», ha scritto l'azienda di Le Locle in un comunicato. Come compensazione per l'attesa supplementare, Faude & Huguenin consegnerà le corone FFT «personalizzate» per posta il più presto possibile. Questo significa che il nome e il cognome del tiratore saranno incisi sulla rispettiva distinzione.

ANNUNCIO

# Vanno sempre a segno: le nostre soluzioni assicurative e previdenziali.

**Agenzia generale Lucerna**  
Toni Lötscher

[mobilier.ch](http://mobilier.ch)

Un partenariato della Mobiliare con



Fornitore ufficiale  
Official Supplier

**la Mobiliare**



# AUGUST «GUSCHTI» WYSS SALUTA IN SILENZIO

Dopo un colpo di sfortuna nella sua prima giovinezza, August Wyss ha dedicato 49 anni allo sport del tiro, prima attivamente e poi dal lato organizzativo. «GUSCHTI» si è recentemente dimesso da capo dell'organizzazione dei concorsi nell'ambito formazione/giudici della FST.

TESTO: Andreas Tschopp FOTO: A. Tschopp, Archivio AW

«Abbiamo lavorato insieme molto bene e ci siamo capiti quasi alla cieca perché avevamo molta fiducia reciproca», dice Ruth Siegenthaler, responsabile della formazione e giudici della FST, a proposito dell'era di August «Gushti» Wyss, che si è ufficialmente conclusa a fine ottobre. Da luglio 2013, Wyss lavorava come capo dell'organizzazione dei concorsi nel dipartimento. «Sulla carta, lavorava al 50%, ma i tiratori erano come la sua famiglia», ha sottolineato Ruth Siegenthaler alla cerimonia d'addio. Dato che «Gushti» aveva accumulato così tanti straordinari, continuerà a mettere a disposizione le sue competenze fino alla fine di maggio 2022 dopo il suo prepensionamento all'età di 63 anni, ha sottolineato la capo istruttore.

#### MI HA «AFFASCINATO» ALL'ETÀ DI 12 ANNI

August Wyss è nato a Wangs nell'Oberland sangallese nell'agosto 1958 ed è cresciuto in una famiglia di tiratori. Suo padre era un tiratore attivo al moschetto, suo fratello maggiore sparava con il fucile d'assalto 57 nella Feldschützengesellschaft (FSG) Wangs. Lì, «Gushti» ha acquisito la sua prima esperienza come segretario e marcatore al poligono di tiro in giovane età. A 12 anni ha partecipato a Sargans per la prima volta alla gara di tiro scolastico con il fucile di piccolo calibro a 50m. «È stato allora che mi ha affascinato», scrive Wyss nella sua lettera di addio. Indica anche che ha avuto un grave incidente stradale quando aveva quattro anni. «Sono contento di essere sopravvissuto», dice August Wyss, ricordando le sue successive degenze in ospedale per quattro anni con 23 operazioni.

#### APPRENDISTATO AMMINISTRATIVO

Nonostante il suo handicap fisico, Wyss ha frequentato la scuola elementare e secondaria e ha iniziato la scuola cantonale per un diploma commerciale, ma poi è passato a un apprendistato amministrativo presso il comune di Vilters-Wangs, che ha completato nel



Wyss assieme a Gary Anderson alla Coppa del mondo juniores ISSF 2019 a Suhl. L'americano, due volte campione olimpico, ha lasciato a fine 2018 come vicepresidente della federazione mondiale.



Alla finale di quest'anno di Coppa Europa a Winterthur, «Gushti» ha ricevuto la medaglia d'oro della ISSF da Willi Grill, membro del comitato tecnico.

1980. Come tiratore, ha assolto i corsi per giovani tiratori a 300m con la FSG Wangs a partire dal 1975. Nel 1979 è diventato segretario della società e ne fu presidente dal 1982 al 1989. Inoltre, è stato capo del match federativo 300/50m nell'associazione di tiro distrettuale di Sargans ed è stato membro del gruppo match distrettuale al moschetto 2-posizioni 300m nel Sarganserland fino al 1994. Nelle 2-posizioni ha anche vinto tutte le 26 maestrie alle feste cantonali di tiro con il moschetto o il fucile standard fino al 2005.

Nel 1995, «Gushti» Wyss si unì ai tiratori sportivi di Sargans e un anno dopo divenne il primo monitore di tiro al fucile 50m e 10m. Ha mantenuto questa posizione fino al 2021 ed è stato anche presidente della società dal 2007 in poi. È stato anche monitore di tiro della federazione della Svizzera orientale ed è ancora coach del centro regionale riconosciuto di Filzbach e della Svizzera centrale fino al 2022.

#### LUNGA AMICIZIA

Nel 1995, August Wyss si unì anche alla Federazione sport disabili (ora Parasport) e divenne subito membro della squadra nazionale di tiro in carrozzina. Ruth Siegenthaler era a capo di questa squadra dal 1997; allo stesso tempo ha completato la sua formazione come istruttore al fucile alla FST.

È così che Ruth ha conosciuto «Gushti» come atleta - e lo ha apprezzato come persona. Questo si è sviluppato in un'amicizia che continua ancora oggi. August Wyss, per esempio, che dopo un breve periodo in amministrazione ha lavorato come impiegato di commercio in un centro di forniture edili a Sargans dal 1983 in poi, è il padrino in ditta del figlio maggiore di Ruth e Daniel Siegenthaler.

#### TITOLO EUROPEO AL F10 NEL 2001

«Gushti» ha partecipato alle Paralimpiadi nel 1996, 2000 e 2004. Ad Atene nel 2004, ha raggiunto la finale al fucile 50m nelle tre posizioni ed è arrivato ottavo. Wyss ha anche partecipato a due cam-

August Wyss quale organizzatore al JIWK 2021 si rivolge ai giovani partecipanti.



LA PRESENTAZIONE DEL  
NUOVO CALCIO  
D'ALLUMINIO

**GAME OVER**

**DON'T MISS!**



## **EVENTO DI SABATO 18. DICEMBRE 2021**

INTRODUZIONE DI UN NUOVO CALCIO **GAME OVER**

E AUTOGRAFI DI **NINA CHRISTEN**

L'IRIS REGOLABILE CON ADATTATORE FASS 90

**09.00 H - 15.00 H**

CON I SEGUENTI PARTNER

CENTRA VISIERTECHNIK | SIG SAUER

WYSS WAFFEN | GERWER OPTIK | MORINI

BRÜNIG INDOOR | GEHMANN

ACCESSO SOLO CON UN CERTIFICATO COVID

VALIDO E IDENTIFICAZIONE UFFICIALE

 **GRÜNIG+ELMIGER**  
SWITZERLAND

INDUSTRIESTRASSE 22, 6102 MALTERS



## «I TIRATORI ERANO COME LA SUA FAMIGLIA»

pionati del mondo e a quattro campionati europei. L'apice è stata la vittoria del titolo ai campionati europei del 2001 in Danimarca nella gara a terra F10, dove la squadra svizzera ha anche vinto il bronzo. Questo è successo il giorno della festa nazionale svizzera. «Al 1° agosto, August è primo» era il titolo all'epoca. Nel 2003, Wyss ha vinto un'altra medaglia di bronzo europea come tiratore, questa volta nella carabina a terra a 50m.

Dopo aver concluso la sua carriera di tiratore di punta, August Wyss è diventato arbitro IPC negli sport disabili nel 2005 e ha organizzato i Campionati del Mondo 2006 negli sport di tiro IPC a Sargans e Walenstadt. Lo ha fatto insieme a Ruth Siegenthaler alla fine del suo periodo come allenatrice e a Daniel Siegenthaler, che all'epoca era membro del comitato FST. Fu in questa veste che Daniel Siegenthaler portò August Wyss alla Federazione sportiva svizzera di tiro. Era nel 2005.

### DAL 2007 LAVORA PRESSO LA FST

Inizialmente la sua funzione di capo dei match interfederativi nella divisione fucile 10/50m era svolto quale collaboratore volontario. Questo era in aggiunta al suo lavoro come giudice ISSF, che Wyss ha fatto dal 2005 e continuerà a fare fino al prossimo anno. Nel 2007, è stato assunto al 50% come responsabile servizi nell'allora Dipartimento sport di punta della FST - fino alla fine di ottobre 2011. «Sono stato felice di aver potuto trasformare il mio hobby in una professione», dice «Guschti» Wyss, ripensando a questo periodo, che ha vissuto come «molto intenso». Dopo una breve pausa - nel 2012 è stato membro del comi-

Guschti Wyss 2021 al Rifle Trophy assieme a Markus Käser, suo successore nell'organizzazione delle competizioni.

August Wyss con le damigelle d'onore alla coppa del mondo 2015 a Gabala e con tutto il team alla premiazione 2017 ai campionati europei a Baku.

tato giudici al fucile alle Paralimpiadi di Londra - ha poi assunto una nuova funzione alla FST nell'estate 2013 come capo dell'organizzazione delle competizioni nell'ambito formazione/giudici, dove più tardi è diventato anche capo del dipartimento giudici succedendo a Paul Gertsch.

Le funzioni di August Wyss sono state ripartite tra due persone dopo le sue dimissioni dalla FST (vedi box). Lo stesso «Guschti» volerà in Thailandia a metà dicembre a Hua Hin. Lì, l'uomo dell'Oberland sangallese, che dal 1985 trascorre regolarmente l'inverno nella più calda Thailandia, ha trovato un nuovo domicilio dove intende prendere la residenza permanente dal novembre 2022. Tuttavia, August Wyss, che è stato premiato con la medaglia d'oro ISSF alla finale di Coppa Europa 300m che ha contribuito a organizzare a Winterthur alla fine di settembre, non vuole rompere i suoi legami con la Svizzera. Piuttosto, intende fare una vacanza a Sargans di tanto in tanto durante la sua pensione. «Allora probabilmente ci rivedremo», spera Ruth Siegenthaler.



### MARKUS KÄSER E DANIEL SIEGENTHALER RIPRENDONON

Il nuovo capo dipartimento organizzazione delle competizioni nell'area formazione/giudici alla FST è Markus Käser. In precedenza era responsabile della formazione dei giovani e come coach federativo G+S e continuerà a svolgere queste funzioni nel team formazione/giudici. Daniel Siegenthaler è il nuovo capo del dipartimento giudici. Dopo molti anni di servizio come ufficiale di milizia con il grado di colonnello, si è ritirato come esperto federale di tiro. Lo ha fatto nello stesso periodo di August «Guschti» Wyss, con il quale i Siegenthaler sono amici. (atp)



# UN PICCOLO SENSORE SIA PER I PROFESSIONISTI CHE I TIRATORI AMATORIALI

Con un sensore sulla pistola o sul fucile, **MANTIS** fornisce una valutazione dettagliata del movimento nel tiro con munizione o nella pratica a secco ed entusiasma molti tiratori dello sport di massa. Il piccolo dispositivo è attualmente in fase di test anche nell'ambito sport d'élite della FST.

Testo: Philipp Ammann Foto: Philipp Ammann, mad

**M**arco Schnyder di «schiestrainer.ch», il distributore di Mantis in Svizzera, è molto concentrato nel poligono 10m del Centro Nazionale di prestazione di Bienne. Sta monitorando le registrazioni del sensore Mantis sulla pistola dell'atleta juniores Jessica Waeber sul suo tablet insieme all'allenatrice Claudia Loher e lo scienziato dello sport Dino Tartaruga. Il sensore sulla pistola di Waeber registra i vari movimenti durante il tiro, li analizza e li valuta secondo parametri predefiniti. Secondo Dino Tartaruga, responsabile del dipartimento di diagnostica delle prestazioni/scienze dello

sport alla FST, questo crea un quadro significativo del comportamento durante il movimento: «la tenuta a riposo, l'avvicinamento, l'impulso sul grilletto, la deviazione e l'inclinazione possono essere valutati con Mantis visivamente da un lato ed empiricamente dall'altro.»

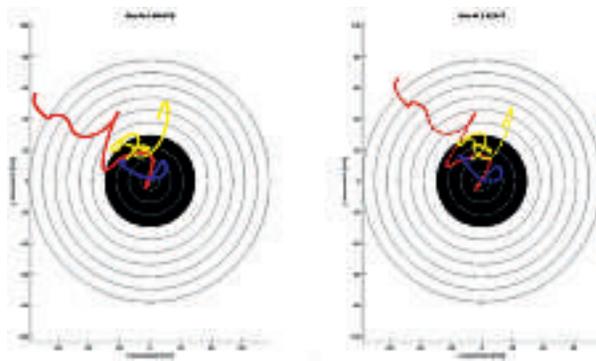
## SOLO MOVIMENTI, NESSUN'IMMAGINE DI MIRA

Il sensore fornisce solo un feedback sui movimenti, non è collegato a un bersaglio né i movimenti sono visualizzati su un bersaglio virtuale. «Per questo motivo se l'app Mantis assegna ad un tiro 100

punti, il proiettile potrebbe aver mancato completamente il bersaglio», dice Marco Schnyder. Mantis si concentra unicamente sui movimenti della pistola o del fucile e dà al tiratore una valutazione del suo comportamento nel movimento. La tiratrice alla pistola Jessica Waeber usa il piccolo sensore soprattutto nella pratica a secco: «al poligono di tiro, posso vedere immediatamente se è stato un colpo buono o cattivo. Nell'allenamento a secco, ricevo pochissimi feedback dall'esterno, quindi Mantis è sicuramente un aiuto registrando i miei movimenti», dice Waeber, che si allena al CNP di Bienne.



La tiratrice alla pistola Jessica Waerber e l'allenatrice Claudia Loher sono istruite da Marco Schnyder nell'uso dell'applicazione Mantis.



A sinistra il movimento con Mantis e a destra l'immagine dello SCATT elaborate da Dino Tartaruga.



Subito dopo il colpo, Marco Schnyder spiega le differenti valutazioni nella App Mantis.

## LE ORIGINI NEL TIRO DINAMICO

Mantis è nato negli Stati Uniti nella piccola città di Oswego nell'Illinois. Il sensore è stato originariamente sviluppato per le discipline di tiro dinamico, quindi il modello «Mantis X10 Elite» offre anche un'analisi dell'estrazione dalla fondina o confronti di coerenza. Secondo Schnyder, il modello entry-level «Mantis X3», che costa 195 franchi, ha goduto di una crescente popolarità tra gli atleti dello sport di massa in discipline statiche come la pistola 25m o il fucile 300m. Il sensore può essere utilizzato sia per il tiro con munizione che per la pratica a secco. Per

una Glock 17, per esempio, è montato sulla pistola tramite la guida Picatinny. Per le SIG P210 e P220, Marco Schnyder vende nel suo negozio online vari accessori per il montaggio. «Sul fucile d'assalto 90, il sensore è meglio fissarlo alla parte inferiore del caricatore con l'adattatore universale MagRail o con il supporto sulla canna», spiega Schnyder. Tramite l'app gratuita MantisX per iOS o Android, gli utenti possono analizzare e raccogliere i loro dati di allenamento. I risultati possono anche essere condivisi tra di loro tramite gruppi virtuali o persino venir utilizzati in un allenamento online a distanza.

Marco Schnyder fissa il sensore Mantis alla P10 di Jessica Waerber.

## FORNITORE UFFICIALE DELLA FST

Da quest'anno, "schiessstrainer.ch", distributore di Mantis in Svizzera, è fornitore ufficiale della Federazione sportiva svizzera di tiro. L'azienda ha sede a Zurigo ed è di proprietà di Marco Schnyder. Schnyder pratica il tiro sportivo in varie discipline da oltre 25 anni. Come formatore professionista, offre anche vari corsi di tiro. Dall'istruzione di base con la pistola ai moduli tattici e al tiro dinamico da competizione (IDPA).

### 10 FRANCHI DI SCONTO PER I TIRATORI FST

Fino al 23 gennaio 2022 i tiratori FST possono approfittare di uno sconto di 10 franchi su un sensore MantisX. Il codice per il buono è SSV21 e può venir utilizzato online su [www.schiessstrainer.ch](http://www.schiessstrainer.ch)



Fornitore esclusivo di risultati ISSF  
In tutto il mondo l'unico sistema con  
approvazione ISSF per tutte le discipline

# SIUS

 SWISS PRECISION

## **LE BUONE INTENZIONI INIZIANO CON LA PROPRIA ATTREZZATURA PER L'ALLENAMENTO A CASA.**

*Scrivilo velocemente  
sulla tua lista dei desi-  
deri di Natale.*

SIUS  
SWISS PRECISION  
**SIUSLANE  
BUNDLE**

**Solo CHF 1'799.-**  
inclusa la spedizione

Prezzo senza IVA



*Scan me*

[www.shop.sius.com](http://www.shop.sius.com)

+41 52 354 60 60



Dino Tartaruga, Marco Schnyder, Claudia Loher e Jessica Waeber discutono le misurazioni dopo l'allenamento. È presente anche Ruth Siegenthaler, responsabile ambito istruzione e giudici FST (al centro).



Alla pistola sport di Jessica Waeber il sensore è fissato sotto il magazzino.

## RILEVAMENTI CON POTENZIALE

Dino Tartaruga era entusiasta fin dall'inizio del modo in cui Mantis lavora. Secondo il diagnostico delle prestazioni FST, è importante osservare i movimenti registrati per un periodo di tempo più lungo: «si corre sempre il rischio di trarre conclusioni sul quadro generale da una singola osservazione. Derivare le raccomandazioni dai singoli colpi raramente porta al successo», dice Tartaruga. Pertanto, possiamo solo consigliare che i movimenti siano osservati per una durata più lunga e documentati. Il sensore Mantis registra come standard da uno a tre secondi prima dello sparo. Tuttavia, questo era troppo corto per gli atleti di punta della FST, motivo per cui Tartaruga e Marco Schnyder hanno contattato gli sviluppatori negli Stati Uniti.



Dino Tartaruga,  
Responsabile settore diagnostica della  
prestazione/scienze dello sport alla FST

Una cosiddetta «modalità ISSF» può ora essere attivata nell'app Mantis, che aumenta il tempo di registrazione a 10 secondi e può quindi essere utilizzata per le discipline ISSF e anche il TargetSprint.

## ALTERNATIVA ALLO SCATT?

Da anni, molti atleti di punta della FST si allenano con lo SCATT che è un siste-

ma di analisi del percorso/movimento sul bersaglio per i tiratori sportivi. Rende visibili i movimenti risultanti dall'arma sul bersaglio prima e dopo il tiro. SCATT è molto più costoso di Mantis, ma è improbabile che il piccolo sensore prenda il posto dello SCATT, dice Tartaruga: «i due sistemi possono essere paragonati solo in misura limitata. SCATT fornisce i movimenti del punto di mira su un bersaglio virtuale, mentre Mantis analizza solo i movimenti dell'arma. Quindi Mantis funziona anche al buio». Nonostante la diversa tecnologia, i due sistemi mostrano modelli di movimento quasi identici in alcuni casi (vedi figura). I tiratori nello sport di massa possono quindi utilizzare Mantis per analizzare per pochi soldi il loro movimento in modo simile ai professionisti. ●

ANNUNCIO

**mp** hörschutzberatung  
hört - berätet - schützt



Annemarie Mangold-Plattner  
Scheidweg 59  
CH-1792 Cordast  
+41 (0)79 258 66 10  
mangold@hoerschutzberatung.ch  
www.hoerschutzberatung.ch

Offizieller Ausrüster der  
Schweizer Schützennationalmannschaften

Fr. 10.-  
Sconto  
per ogni  
MantisX con  
il codice  
SSV21



**MANTIS**  
Offizieller Ausrüster  
Official Supplier

Valido fino al 23.1.2022  
[www.schiesstrainer.ch](http://www.schiesstrainer.ch)



# HIGH NOON

## FEELING WESTERN IN SVIZZERA

Il nome mantiene la sua promessa: nel **COWBOY ACTION SHOOTING (CAS)** si spara ancora nel modo in cui lo conosciamo dai film western. E chi avrebbe mai pensato, quando la Single Action Shooting Society (SASS) è stata fondata negli Stati Uniti nel 1987, che una manciata di appassionati avrebbe creato poco dopo una filiale nella piccola Svizzera?

Testo: Fredy Wild e Noemi Muhr Foto: mad

**N**el 1998, è stata fondata la Old West Shooting Society Switzerland (OWSSS) e da allora vive le tradizioni dell'era dei pionieri americani. E proprio come le altre discipline dinamiche, il CAS è uno sport di tiro dinamico, vale a dire sparare a tempo in un percorso (stage) contenente varie posizioni di tiro tra le quali i tiratori si muovono il più velocemente possibile.

### PIÙ ARMI E BERSAGLI IN MOVIMENTO

Contrariamente alle altre discipline di tiro dinamico come IPSC o IDPA, tuttavia, c'è molto di più in CAS per l'autentica esperienza western. Per esempio, oltre ai bersagli d'acciaio (popper d'acciaio), ai gong d'acciaio e ai bersagli di cartone, si spara anche a palloncini, piattelli o bersagli a pendolo. I bersagli devono anche essere colpiti in un determinato ordine e con diverse armi, cioè revolver, fucili e fucili ad anima liscia. Questo richiede anche un equipaggiamento molto speciale, come i cinturoni con due fondine per estrarre le rivoltelle e per trasportare le munizioni per il fucile a canna liscia.

Va da sé che questo non è possibile senza regole. Di conseguenza, lo sport è guidato dal manuale di tiro della SASS e dal quadro giuridico per il tiro sportivo in Svizzera. L'OWSSS è anche membro ufficiale della SVDS dal 2016 e vi forma un proprio dipartimento.

### SICUREZZA NELLA OWSSS

La OWSSS attribuisce grande importanza alla sicurezza. Questo è promosso in modo proattivo e la padronanza delle armi è un prerequisito assoluto per il tiro CAS. I principianti vengono quindi prima istruiti all'uso dei vari tipi di armi al poligono indoor prima di poter partecipare a un tiro in un poligono all'aperto. I tiri sono diretti da range officers con molti anni di espe-

rienza con le armi western. Tutti i soci attivi hanno superato un test interno di sicurezza e regole e circa il 50% dei tiratori attivi sono anche registrati presso la SVDS come diplomati dal corso SO.

### UN VERO FEELING WESTERN

CAS è un'esperienza eccezionale per una ragione in particolare: i suoi tiratori coltivano e vivono l'epoca dei pionieri americani dalla testa ai piedi, con tutto ciò che ne consegue. Naturalmente, questo include anche la scelta dell'arma: solo quelle del periodo tra il 1848 e il 1911 sono ammesse nell'OWSSS. Di nomi noti come Remington, Colt, Browning, Springfield e Winchester, possono essere utilizzati sia originali (in condizioni di tiro) che repliche, ma senza impugnature sportive e modifiche meccaniche significative o sistemi ottici di puntamento. Il più ovvio, tuttavia, è certamente la scelta dell'abbigliamento: a differenza di altre discipline di tiro dinamico, dove la scelta dell'abbigliamento segue principalmente criteri funzionali e ci sono poche regole, l'abbigliamento è una parte essenziale del CAS. I membri sono autorizzati a scegliere da soli ciò che vorrebbero incarnare. Che sia un marshall, sceriffo, ufficiale di cavalleria, esploratore dell'esercito, giocatore d'azzardo, dandy o dentista itinerante, che sia la moglie di un contadino, la ragazza di un saloon, la bella del sud o la sposa di un bandito - l'ispirazione può essere la rievocazione storica così come i film western di Hollywood. La OWSSS attribuisce grande importanza alla qualità dell'abbigliamento. Se qualcuno è interessato solo a sparare, lì è fuori posto.



Allenamento Long Range con uno Springfield Trapdoor 1873.



Tiratore allo stage con un Winchester Modell 1866, accompagnato dal Range Officer.



Molta cura dei dettagli: una produzione speciale per la OWSSS di un Colt Cattleman Uberti, Modell SAA 187.



In uno stage si usano più armi: qui una doppietta al tiro e 2 SAA (Single Action Revolver) nelle fondine cross-draw.

## SI PUÒ SPARARE ANCHE LONG RANGE

Oltre al tiro nei percorsi, l'OWSSS offre anche la possibilità di sparare a distanze maggiori (Long Range). Hanno linee di tiro di 200 e 450 metri per questo scopo. Anche qui, oltre ai fucili CAS, si usano armi specifiche per la lunga distanza di Sharps, Remington e Winchester. Si può sparare sia fucili a colpo singolo che a ripetizione.

## LA OWSSS VI INVITA

La OWSSS vorrebbe diffondere il tiro Cowboy Action Shooting in Svizzera e far rivivere la storia del vecchio West, che è stata plasmata anche da molti pionieri ed emigranti svizzeri. Se siete interessati e volete conoscere il Cowboy Action Shooting, il modo migliore per farlo è attraverso il sito internet: [www.owsss.ch](http://www.owsss.ch)

Happy trails and keep your powder dry! 🌵

### ANZEIGE

**champion**   
www.champion-brillen.ch

#### BEZUGSQUELLEN:

ALTDORF	Kündig & Selébam	SURSEE	Park Optik AG
AMRISWIL	Svec Optik	TAFERS	Sensler Optik
BASEL	Beyeler Optik	TEUFEN	Brillehus Diethelm AG
BELLINZONA	Optica Cocchi SA	THUN	Klossner Optik
BELP	Roder Optik	USTER	Diem Optik
BERIKON	Sehstern Optik GmbH	WATTWIL	Cemin Augenoptik AG
BERIKON-WIDEN	Optik Dippner GmbH	WATTWIL	Augenoptik Ott AG
BERN - WANKDORF	Kochoptik	WIEDLISBACH	Sollberger Uhren - Optik
BIBERIST	Biberoptik	WINTERTHUR	Baumann Optik AG
BREITENBACH	Waldner Optik AG		
BUCHS/SG	Federer Augenoptik AG		
CHATEL ST-DENIS	Optique Morand		
CHUR	Jäggi Optik & Hörberatung AG		
DIELSDORF	Augenoptik Ulmer AG		
DÖTTINGEN	Vögele Optik GmbH		
EGERKINGEN	Import Optik		
ENNETBADEN	Vögele Optik GmbH		
ERMATINGEN	Optik Völker		
FLAMATT	Rolli Optik AG		
FRAUFELD	Brillenstudio Birrwyl AG		
FRIBOURG	Schmutz SA - Opticiens		
GELTERKINDEN	Optic Clavadetscher		
GELTERKINDEN	Koppelman Optik & Akustik		
GOLDACH	Ebneter Optik		
HERZOGENBUCHSEE	Flückiger Optik & Hörcenter GmbH		
HÜTTIKON	Gerwer-Schiessbrillen		
KÖNIZ	Rolli Optik AG		
KONOLFINGEN	Schuster Optik		
LAUSANNE	Schmutz SA - Opticiens		
LIESTAL	Koppelman Optik & Akustik		
MALTERS	Kochoptik		
MURI	Optik Nacken GmbH		
NAEFELS	Gallati Optik		
NIEDERGLATT	Sehstern Optik - B. Rebsamen		
OBERENTFELDEN	Aeby Augenoptik AG		
PAYERNE	Lunetterie de la Broye		
PRATTELN	Koppelman Optik & Akustik		
RICHTERSWIL	Koller Optik		
SARNEN	Ott Optik		
SISSACH	Koppelman Optik & Akustik		
SISSACH	Import Optik		
STANS	Kochoptik		



**FÜR ALLE  
DISZIPLINEN  
HOHER  
TRAGEKOMFORT  
PERFEKT  
EINSTELLBAR**

 **swiss made**  
**swiss technology**



## LEGGE SULLE ARMI: CALMA O CALMA PRIMA DELLA TEMPESTA?

L'adozione della **NUOVA DIRETTIVA EUROPEA SULLE ARMI** è avvenuta ben due anni fa. Da allora, molte armi sono state vietate, compresi i fucili d'assalto 57 e 90. In pratica, poco è cambiato finora per i proprietari di armi. Ma è la calma o la calma prima della tempesta?

Testo: Marcel Furrer

### UNO SGUARDO SULLA SITUAZIONE ATTUALE DELLA LEGGE SULLE ARMI:

- -Come annunciato dal Consiglio federale nel 2018, la Svizzera ha evitato per un pelo l'introduzione di un divieto assoluto delle armi semiautomatiche (confisca delle armi) nell'ultima direttiva UE sulle armi. Se non sarà più in grado di farlo nella prossima revisione, ci si deve aspettare la confisca delle armi. Queste confische potrebbero avvenire modificando l'ordinanza: la legge vieta già tali armi. La confisca dei fucili d'assalto - come è stato fatto recentemente in Canada e Nuova Zelanda - è quindi relativamente facile in Svizzera.
- Anche l'introduzione di test medico-psicologici per i possessori di armi è stata evitata per un pelo nell'ultima direttiva sulle armi.

### QUANTO È PROBABILE CHE QUESTI IRRIGIDIMENTI DIVENTINO ATTUALI PER LA SVIZZERA? DEVONO ESSERE CONSIDERATE DUE COSE:

- Diversi stati popolosi (e quindi anche influenti nell'UE) conoscono già questi irrigidimenti. Per esempio, i test psicologici sono già richiesti in Spagna, Italia, Francia, Austria e in parte in

Germania (per i candidati fino a 25 anni) per acquisire fucili d'assalto o pistole. Un divieto assoluto di possesso di armi trasformate in semiautomatiche partendo da armi a raffica (come il nostro Fass90 o 57 dell'esercito) è entrato in vigore in Francia in novembre.

- L'UE continua con la sua assurda idea di reagire al terrorismo con restrizioni sulle armi possedute in modo legale. Ad esempio, a causa dell'attentato terroristico islamista del 2018 a Strasburgo, sono sul tavolo restrizioni più severe sul possesso di armi antiche (comprese quelle dell'esercito). L'attacco è stato effettuato da un delinquente recidivo che non avrebbe mai potuto possedere legalmente un'arma.

### BIO

— L'autore Marcel Furrer (nato nel 1975) è un ufficiale di polizia e armaiolo, nonché vicepresidente dell'associazione pusicur. Furrer vive nel canton San Gallo. Oltre alla sua famiglia, i suoi hobby sono la politica e il tiro sportivo.



Un'altra cosa da tenere presente è un esplicito «obbligo di cassaforti» per le armi. Questo si applica già in Francia e in Germania, per esempio. In Germania, i nuovi proprietari di armi devono avere una cassaforte di categoria 0 per armi (i mobili rinforzati non sono sufficienti). Queste casseforti sono molto costose, pesanti e possono comportare adeguamenti strutturali altrettanto costosi nel luogo di residenza (statica).

### QUALI CONSEGUENZE CI SI DEVE ASPETTARE CON QUESTI INASPRIMENTI?

La confisca delle armi sarebbe ovviamente disastrosa per il tiro come sport popolare. Ma i test psicologici o un «obbligo di cassaforte» avrebbero anche gravi conseguenze. L'adempimento di tali obblighi non è solo dispendioso in termini di tempo e di costi. Priva anche i proprietari di armi di loro

diritti. Non è chiaro quanti potenziali tiratori accetterebbero questo per poter praticare il loro sport.

### OLTRE ALLE CONSEGUENZE PER LO SPORT DEL TIRO, BISOGNA CONSIDERARE ANCHE LE CONSEGUENZE PER LA SICUREZZA:

Se il proprietario legale di armi diventa unicamente un caso speciale che deve essere strettamente sorvegliato dalle autorità, allora anche la comprensione del principio di milizia, che è centrale per il nostro esercito, andrà persa. Dopo tutto, sarebbero le stesse persone che in uniforme sarebbero chiamate a difendere il paese, ma che come privati dovrebbero vedere uno psicologo o non sarebbero più autorizzate a possedere fucili d'assalto.

L'inasprimento avrebbe anche un'influenza sulla protezione contro il crimine. L'effetto deterrente del possesso privato di armi è ben

## INFO

— Nella nuova rubrica «Diritto in diretta», gli autori scrivono sul diritto delle armi e sugli sviluppi politici che in futuro potrebbero avere un impatto diretto sul tiro in Svizzera. «Diritto in diretta» è sostenuto da piusicur, un'associazione nazionale indipendente con obiettivi di politica di sicurezza.

**Ulteriori informazioni: [www.piusicur.ch](http://www.piusicur.ch)**

documentato. A questo proposito, «l'obbligo di cassaforte» è particolarmente problematico. L'Inghilterra, per esempio, ha leggi sulle armi molto severe. Lì i criminali non devono fare i conti con la capacità di privati di maneggiare un'arma: quasi la metà dei furti e delle intrusioni in Inghilterra avviene quando le vittime sono in casa. Un tasso simile in Svizzera significherebbe circa 15'000 rapine in casa all'anno. ●

ANNUNCIO

Mit Wolfs-Motiv des Künstlers Al Agnew



# Wilder Wolf

## Kapuzenjacke

Die modische Freizeitjacke mit gefütterter, kontrastfarbener Kapuze bietet eine herrlich weiche Gewebe-Qualität aus 60 % Baumwolle und 40 % Polyester und ist waschmaschinenfest. Das eindrucksvolle Porträt eines Wolfs des Künstlers Al Agnew ziert die Rückenpartie und der linken Brustpartie. Mit Rippstrickbündchen am Ärmel und an der Hüfte und Kängurutaschen an der Vorderseite.

**Preis: Fr. 119.80 oder 2 Raten à Fr. 59.90 (+ Fr. 11.90 Versand & Service)**  
01-29122

Für Online-Bestellung:  
Referenz-Nr. **66377**

 **www.bradford.ch**  
fb.com/BradfordExchangeSchweiz

**30-Tage-Rücknahme-Garantie**

**EXKLUSIV-BESTELLSCHEIN**  
Einsendeschluss: 17. Januari 2022

Referenz-Nr.: 66377 / 01-29122

Ja, ich bestelle die Kapuzenjacke „Wilder Wolf“

Grösse  M  L  XL  XXL

Bitte gewünschte Zahlungsart ankreuzen  
Ich wünsche

eine Gesamtrechnung  Monatsraten

Vorname/Name Bitte in Druckbuchstaben ausfüllen \_\_\_\_\_

Strasse/Nummer \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_

**Datenschutz:** Detaillierte Informationen zum Datenschutz finden Sie unter [www.bradford.ch/datenschutz](http://www.bradford.ch/datenschutz). Wir werden Ihnen keine Angebote von The Bradford Exchange per E-Mail, Telefon oder SMS-Nachricht zukommen lassen. Sie können Ihre Kontaktpreferenzen jederzeit ändern, indem Sie uns unter nebenstehender Adresse bzw. Telefonnummer kontaktieren. Bitte teilen Sie uns per Telefon, E-Mail oder schriftlich mit, falls Sie keine brieflichen Angebote erhalten möchten.



**The Bradford Exchange, Ltd.** • Jöchlerweg 2 • 6340 Baar  
Tel. 041 768 58 58 • e-mail: [kundendienst@bradford.ch](mailto:kundendienst@bradford.ch)



Visi soddisfatti della famiglia Rüegg e dell'istruttore Stefan Büsser dopo il primo corso di tiro per famiglie.



La famiglia Rüegg nel poligono 10m a Filzbach.

# TIRO ALLA PISTOLA PER PRINCIPIANTI E AVANZATI

La **SCUOLA SVIZZERA DI TIRO ALLA PISTOLA (SPS)** esiste dal 1971 e offre corsi di formazione per tiratori principianti ed esperti. L'offerta di base comprende un totale di sei corsi di tiro.

Testo: Philipp Ammann Foto: Philipp Ammann, mad

**I**l coronavirus non ha risparmiato neanche la Scuola svizzera di tiro alla pistola. Nel 2020, il primo anno della pandemia, i responsabili sono stati in grado di organizzare un solo corso di tiro. A titolo di confronto: in un anno normale, gli istruttori della SPS formano 100 persone in circa 10 corsi.

Almeno quest'anno, i corsi hanno ripre-

so lentamente a funzionare, spiega Roland Leu, presidente della SPS: «Nonostante la pandemia, abbiamo potuto finora tenere cinque corsi di tiro e otto corsi nelle società nel rispetto delle misure di protezione in vigore».

## PRIMO CORSO DI TIRO PER FAMIGLIE

A causa del Covid-19, anche i responsabili della SPS hanno dovuto diventare molto più flessibili. Così quest'anno si è tenuto il primo corso di tiro per famiglie. «Un padre di famiglia ci ha contattato e ha chiesto un corso di tiro per sua moglie e le sue due figlie», ricorda Stefan Büsser, istruttore della SPS. Büsser, che normalmente gestisce i corsi ufficiali della SPS o i corsi di tiro con la pistola per le società, ha subito accettato e ha accolto la famiglia Rüegg nel centro sportivo Kerenzerberg a Filzbach GL alla fine di ottobre. Lì, la famiglia

Peter Schoch, Roland Leu e Stefan Büsser della scuola di tiro alla pistola (da sin.)



## SPS

La Scuola Svizzera di Tiro alla Pistola (SPS) mira a fornire una formazione di base e continua ai tiratori pistola delle società di tiro e fornisce così un importante contributo alla sicurezza nell'uso delle armi. La SPS ha avuto origine nella federazione svizzera dei tiratori con revolver e pistola (SRPV) ed è diventata una divisione della federazione sportiva svizzera di tiro nel 1971. Al volgere del millennio, la scuola di tiro alla pistola voleva diventare indipendente. Nel 2004 Reiny Ruess, Hans von Känel e Gusti Derrer hanno fondato l'Associazione Scuola di tiro alla pistola, o SPS in breve. L'associazione ha attualmente circa 270 soci e ha sede ad Arni, nel canton Argovia. I corsi di tiro si svolgono nel centro sportivo Kerenzerberg a Filzbach, nel Canton Glarona.



Othmar Rüegg al tiro con la pistola 10m.

rosate si sono ristrette», l'istruttore Büsser riassume il corso di tiro per famiglie. Anche il padre di famiglia Othmar Rüegg ha tracciato un bilancio positivo alla fine della giornata di corso: «la nostra giornata in famiglia al Kerenzerberg è stata una nuova sfida per noi. Il tiro con la pistola ad aria compressa richiede concentrazione e resistenza. Grazie all'eccellente introduzione e supervisione, è stata un'esperienza molto positiva. Tutti hanno raggiunto l'obiettivo del giorno di avere otto colpi su dieci nel nero».

di cinque persone ha imparato a sparare con una pistola ad aria compressa sotto la guida di un esperto, utilizzando i 5 elementi di base (posizione, come impugnare, respirazione, mira e partenza del colpo). Sia i genitori che le due figlie non avevano mai sparato con una pistola ad aria compressa, spiega Büsser. «Sorprensamente tutti e quattro hanno piazzato bene i loro primi colpi sul bersaglio bianco. Hanno capito rapidamente ciò che era importante. Con le correzioni individuali e l'uso dei bersagli graduati SPS, i colpi sono migliorati visibilmente e le

La Scuola Svizzera di tiro alla pistola non ha ancora un corso di tiro per famiglie nel suo programma ufficiale. Tuttavia, ci sono corsi per gruppi, per esempio per le società: «su richiesta, offriamo corsi di tiro con la pistola per le società al Kerenzerberg o direttamente in loco presso le strutture delle società di tiro», dice Roland Leu. Secondo Leu, il contenuto del corso può essere adattato senza problemi anche per una famiglia. Gli interessati possono quindi contattare la SPS senza impegno.



## CORSI OFFERTI DALLA SCUOLA DI TIRO ALLA PISTOLA

- Pistola ad aria compressa LP1+2 (corso base per G+S)
- Pistola a percussione anulare RF1+2 (corso base per G+S)
- Corso base pistola 25m per principianti
- Pistola d'ordinanza per avanzati
- Pistola ad aria compressa – tiro in appoggio
- Corso di tiro alla pistola per società (su richiesta)

Costi: per giornata di corso e partecipante CHF 200.00 (incl. poligono e vitto)

**Appuntamenti:**  
[www.pistol-school.ch](http://www.pistol-school.ch)

ANNUNCIO

**Bulgari**  
Aqua Marine  
Homme  
EdT  
100 ml

**54.90**  
Konkurrenzvergleich 117.90

Auch online erhältlich - ottos.ch

**Calvin Klein**  
Eternity  
Homme  
EdT  
200 ml

**44.90**  
Konkurrenzvergleich 99.90

Auch online erhältlich - ottos.ch

**Cristiano Ronaldo**  
CR7  
Homme  
EdT  
100 ml

**24.90**  
Konkurrenzvergleich 59.90

Auch online erhältlich - ottos.ch

**Hugo Boss**  
Bottled  
Homme  
EdP  
50 ml

**44.90**  
Konkurrenzvergleich 89.90

Auch online erhältlich - ottos.ch

**Markenparfums extrem günstig. Auch online über ottos.ch**

**Thierry Mugler**  
Alien Mirage  
Femme  
EdT  
60 ml

**49.90**  
Konkurrenzvergleich 99.90

Auch online erhältlich - ottos.ch

**Guess**  
Bella vita  
Femme  
EdP  
100 ml

**45.90**  
Preis-Hit

Auch online erhältlich - ottos.ch

**Hugo Boss**  
Ma Vie  
Femme  
EdP  
75 ml

**49.90**  
Konkurrenzvergleich 119.90

Auch online erhältlich - ottos.ch

**Hugo Boss**  
Nuit  
Femme  
EdP  
50 ml

**39.90**  
Konkurrenzvergleich 99.90

Auch online erhältlich - ottos.ch

**Lancôme**  
Trésor  
Femme  
EdP  
30 ml

**39.90**  
Konkurrenzvergleich 75.90

Auch online erhältlich - ottos.ch

**Nina Ricci**  
Luna Blossom  
Femme  
EdT  
30 ml

**19.90**  
Preis-Hit

Auch online erhältlich - ottos.ch

**Riesenauswahl. Immer. Günstig.** **ottos.ch**

# Regenerieren im Schlaf

Erlebe eine Wellnessnacht und überzeugen auch Du dich von den Bioresonanz Vitalpflastern.

Kennst Du schon Bioresonanz Bambus Vitalpflaster? Falls nicht, hast Du jetzt die Chance die Vitalpflaster selbst zu testen. Bambus Vitalpflaster stehen für Ausgleich, Regeneration und Wohlfühlgefühl! Sie können täglich angewendet werden oder nach Bedarf. Bambus Vitalpflaster werden vor dem Schlafengehen auf die Mitte der Fusssohlen geklebt. Dort befinden sich

viele Reflexzonen und der Akupunkturpunkt Niere 1, welcher als DER Hauptausleitungspunkt des Körpers gilt. Die neue Generation der Bambus Vitalpflaster ist zudem vegan, 100% natürlich, Emoto-Wasserkristall zertifiziert, mehrfach ausgezeichnet und wurden in verschiedenen Fachbeschreibungen erwähnt. Probiere es doch einfach selbst. Jetzt kleben und erleben!



## Einfach kleben und erleben!

Gönne Dir eine Nacht voller Erholung und Regeneration. Löse einfach den Gutscheincode «SSV-VP» unter [www.ssv-like.ch](http://www.ssv-like.ch) ein und Du erhältst zwei Bambus Vitalpflaster für eine Nacht, kostenlos zugesendet.



## Jetzt bestellen und profitieren

Dieses Angebot ist nicht über den regulären Onlineshop bestellbar, sondern ausschliesslich für SSV-Mitglieder über das Einlösen des Gutscheincodes erhältlich. Nicht verpassen! Gültig bis 31.01.2022.

i-like Metaphysik GmbH, [www.ssv-like.ch](http://www.ssv-like.ch)

**TEST-ANGEBOT**  
Gültig bis 31. Januar 2022.  
Exklusiv für SSV Mitglieder!  
Gutscheincode:  
«SSV-VP»

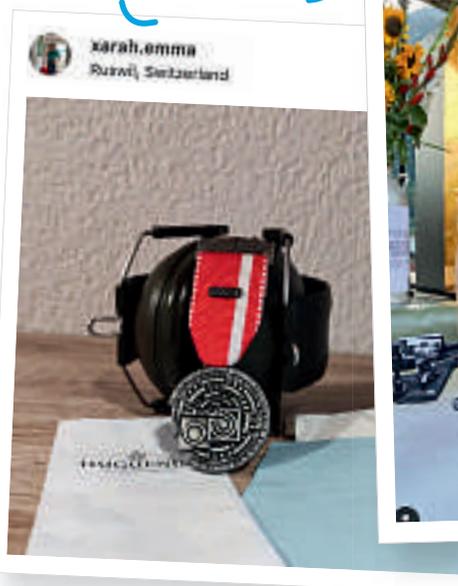
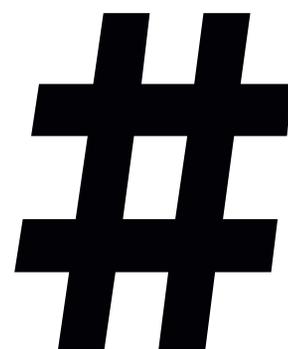


# SWISSSHOOTING DIGITAL

Da quest'anno, la Federazione sportiva svizzera di tiro è attiva anche su Instagram. Oltre a Facebook, questo è il secondo canale di social media gestito dalla redazione FST.

Su questa pagina mostreremo in futuro le migliori fotografie dei nostri follower:

**È FACILE PARTECIPARE: TAGGACI SUL TUO POST CON @SWISSSHOOTING.CH**





**Il tuo  
regalo**



Internet e chiamate  
illimitate in tutta  
la Svizzera  
a partire da  
**CHF 32.50**  
al mese

Offerta per i membri FST

**Stipula subito online un abbonamento  
mobile Swisscom o ordina un cellulare  
Samsung e mobilezone ti regala una  
vignetta autostradale per il 2022\***

\*Solo in caso di stipula di un abbonamento mobile Swisscom o di un acquisto di un apparecchio Samsung. La vignetta autostradale sarà inviata all'indirizzo indicato all'inizio di dicembre 2021. La promozione è valida solo online fino al 31.01.2022 o fino ad esaurimento scorte.

[b2b.mobilezone.ch/swissshooting](https://b2b.mobilezone.ch/swissshooting)



**mobilezone®**



# ULTIMA POSSIBILITÀ PER ATTIVARLA

Se non avete ancora usato la nuova **CARTA DI SOCIO FST** come mezzo di pagamento, la funzione di pagamento sarà automaticamente disattivata dopo 6 mesi.

**L**o scorso maggio, la Federazione sportiva svizzera di tiro ha lanciato una tessera completamente rivista con funzione di pagamento per tutti i tiratori con licenza. La funzione di pagamento si disattiva automaticamente dopo sei mesi, se non viene utilizzata. Per tutti i soci che hanno ricevuto la loro carta lo scorso aprile o maggio e non l'hanno attivata (inserimento del PIN o pagamento), questa sarà automaticamente disattivata in ottobre/novembre.

Una volta che la funzione di pagamento è stata disattivata, la tessera FST mantiene la sua validità come carta di licenza (senza funzione di pagamento) e può essere utilizzata senza ulteriori indugi

come semplice tessera di socio.

Ancora una volta, come promemoria: ci sono buone ragioni per utilizzare la tua tessera di socio della FST. In primo luogo, naturalmente, è la vostra licenza di tiro, e in secondo luogo, quando la usate come carta di pagamento, sostenete con ogni suo uso le nostre speranze.

## LA FUNZIONE DI PAGAMENTO PUÒ ESSERE RIATTIVATA?

Naturalmente, la funzione di pagamento può essere facilmente riattivata. Basta scrivere una e-mail a [ssv@bonuscard.ch](mailto:ssv@bonuscard.ch) con oggetto "Attivazione carta FST". In essa, lei ci dà il suo nome e il suo numero di telefono e noi la contatteremo il più rapidamente possibile affinché possa presto pagare di nuovo con la sua carta di licenza in qualsiasi parte del mondo.



## SEMPLICE, VELOCE E SICURA LA VOSTRA CARTA FST

Dietro la sua carta FST non c'è solo la licenza, ma anche un innovativo sistema di pagamento che garantisce gli stessi standard di sicurezza in tutto il mondo - indipendentemente dal fatto che lei faccia i suoi acquisti in loco o online.

### Sicurezza

#### Pagare in sicurezza in tutto il mondo.

La carta FST è un mezzo di pagamento molto sicuro - molto più sicuro dei contanti. Il denaro non viene mai addebitato direttamente sul suo conto bancario durante una transazione e le valute estere sono sempre disponibili per lei. Una sofisticata tecnologia di sicurezza rende la vita estremamente difficile ai truffatori. Se perdetes la vostra carta di credito, fatela bloccare immediatamente e sarà sostituita rapidamente.

### Sicurezza e semplicità

#### In pochi secondi pagato o riservato.

Il suo pagamento viene effettuato in pochi secondi: Basta avvicinare la carta al dispositivo di pagamento e il gioco è fatto. Per importi maggiori: inserire il codice PIN, fatto. Per i pagamenti mobili: estragga il suo smartphone o smartwatch, usi il rilascio di sicurezza del dispositivo (Face ID, impronta digitale, codice, ecc.), fatto. Su internet: riconfermare l'acquisto (per esempio usando l'autenticazione a 2 fattori), fatto. E se ha un abbonamento con una carta di credito depositata, il pagamento funziona anche da solo. E la sua prenotazione è garantita altrettanto rapidamente.

### Swissness.

#### Riconosciuta a livello globale con un servizio locale.

Può pagare con la sua carta di credito svizzera ovunque nel mondo e avere sempre la valuta giusta con se (consiglio: pagare all'estero nella valuta locale è più conveniente!), mentre il suo emittente svizzero le garantisce un servizio clienti locale nelle lingue nazionali 24 ore su 24.

### Standard tecnici.

#### Mezzo di pagamento moderno e flessibile.

La carta di credito è molto più di un pezzo di plastica: è un mezzo di pagamento moderno e flessibile. La protezione contro l'abuso e la garanzia di pagamento rafforzano la fiducia degli acquirenti e dei venditori nel commercio online e danno così un contributo decisivo alla digitalizzazione. Sicurezza, semplicità e velocità vanno sempre di pari passo con tutti gli sviluppi futuri.

### Protezione personale.

#### Contactless è sicuro e igienico.

Il pagamento senza contatto piace perché è sicuro e igienico. Il limite per "Contactless" è di CHF 80, il che vi permette di fare la maggior parte delle vostre transazioni quotidiane con la vostra carta di credito senza contatto. Per importi più alti, c'è ancora una protezione aggiuntiva tramite l'inserimento del PIN.

### Ulteriori informazioni:

[www.diekreditkarte.ch/lacartedecredit.ch/](http://www.diekreditkarte.ch/lacartedecredit.ch/)  
[lacartadicredito.ch/](http://lacartadicredito.ch/)

# MERCATINO

## CERCO

**Sammler kauft Schützenmedaillen, Kränze und Becher** (Calven, Rütli, Morgarten, Lueg, Dornach u.a.) sowie Ehrenmeldungsabzeichen und weiteres vom Schiessen. Kaufe auch Schützenhausräumungen und Schützennachlässe. Ich suche auch die Tell-Ehrenmedaille, grosse und kleine Meisterschaft (siehe Bild)  
Tel. 071 951 40 32



## VENDO

### Verkauf Waffensammlung

Nur an Berechtigte! Sehr interessante Einzelstücke! Alles sehr günstig ca. 40-teilig. Verkauf nur nach Waffengesetz! Siehe Auflistung unter: [www.gebraucht Waffen.com](http://www.gebraucht Waffen.com), zu finden unter forellenteich@gmx.ch

### KK-Stutzer Tanner

Verkaufe KK-Stutzer Tanner, Abzug neu (kein Stecher!), samt Visierung (10-Farbenfilter), Laufverlängerung, neue Hakenkappe und neuer Backenaufgabe analog Phönix. inkl. Gewehrtasche. VB CHF 2500.00.

Tel/whatsapp: 078 637 37 39 / Fotos auf jamax.ch

### Gewehrputzmaschine PUMA STGW 90

Erleichtert Ihnen das Schützenleben auf angenehme Weise. Ein elektrisch angetriebener und kugelgelagerter Putzstock reinigt den Gewehrlauf. Franken: CHF 550

Adresse: H. Brechbühl, Emmentalstrasse 132, 3414 Oberburg

Tel: 034 422 13 87

E-Mail: [rhbrechbuehl@gmx.ch](mailto:rhbrechbuehl@gmx.ch)



### Schiessbrille Champion

Schiessbrille Champion neuwertig  
Farbfilter 25 mm  
Tel. 079 640 69 10

### Damen Schiessjacke

Damen-Schiessjacke, schwarz-beige, Leder-Stoff, Rückenl. 70cm, Arml. 55 cm, Brustumfang 96 cm, Kleidergr. 42, nur 2x getragen für CHF 120.00. Telefon 079 300 57 34.



### Pistole SIG P 210-6

Pistole SIG P 210-6 mit Sportabzug und Holzgriffschalen, ladenneu in Originalschachtel mit Schussbild.

Verkauf nur mit WES CHF 2000.00

Tel. 079 728 71 84

### Schussgenauigkeit, messen Sie den Innendurchmesser des Laufs!

Précision de tir, mesurez le diamètre intérieur du canon !

- Set 1 - 7.5 mm : Stgw 57, K31, Fass 57
- Set 2 - 5.6 mm : Stgw 90, Fass 90

Info : [www.jauge.ch](http://www.jauge.ch) / [v@vbedat.ch](mailto:v@vbedat.ch) / 075 419 84 29



### SIG 210-6 Sport Pistole, 7,65 mm Para

Zu verkaufen. Holzschalengriff, sehr gepflegt und wenig benutzt.

Verkauf nur nach Waffengesetz.

Preisvorstellung: 1900 Franken.

Kontakt/Infos: [ko.wolf@bluewin.ch](mailto:ko.wolf@bluewin.ch), 079 620 11 77

### SIG-Sauer 205 Standardgewehr, Kal. 7,5 mm, für Linkshänder

Zu verkaufen. Neuwertiger Lauf, inkl. Riemen, Irisblende und Irisringkorn.

Verkauf nur nach Waffengesetz.

Preisvorstellung: 2200 Franken.

Kontakt/Infos: [ko.wolf@bluewin.ch](mailto:ko.wolf@bluewin.ch), 079 620 11 77

### Armee-Pistole SIG 210-A 9mm

Inkl. 3 Magazine sowie mit Futteral.

Tel. 079 660 04 25

### Sig Sauer 225, 9mm

Aus Bestand BS-Polizei

«Sammlerwaffe»

Baselstab-Prägung auf Laufmantel

Preis auf Anfrage

Höfler Thomas

Emmenrainweg 11

4223 Blauen

Tel. 079 362 51 96

[thommyh@gmx.ch](mailto:thommyh@gmx.ch)

## PICCOLI ANNUNCI A PICCOLI PREZZI FORFETTARI

Con un vostro piccolo annuncio nella nostra rivista raggiungete in modo diretto più di 60'000 lettrici e lettori.

Spediteci il vostro annuncio per posta assieme a CHF 10 (inserzione di testo) o CHF 20 (inserzione fotografica) e una copia della vostra carta d'identità o del vostro passaporto a: Schiessen Schweiz, Kleinanzeigen, Lidostrasse 6, 6006 Luzern. Immagini (come \*.jpg, \*.tiff o \*.pdf) da spedire in alta risoluzione in forma elettronica a: [redaktion@swissshooting.ch](mailto:redaktion@swissshooting.ch)

Per disposizioni della legge sulle armi, è necessaria una copia della carta d'identità/passaporto. Nell'inserzione appare solo il vostro numero di telefono. L'inserzione appare solo se viene pagata immediatamente.

### INSERZIONI DI TESTO, CHF 10

Al massimo 250 battute, altezza 30mm

### INSERZIONI FOTOGRAFICHE, CHF 20

Al massimo 250 battute più foto, altezza 70mm

Acquista ora il regalo di Natale ideale!



CHF 29.90



CHF 14.90



CHF 14.90



CHF 44.90



10% di sconto con il codice **XMAS2021** su  
[www.shop.swissshooting.ch](http://www.shop.swissshooting.ch). Valido fino al 31.12.2021!

**VON FESTSPIEL  
BIS SPIELPLATZ**

Swisslos fördert jede Facette der Schweiz:  
Mit unserem Gewinn von rund 380 Millionen  
Franken unterstützen wir Jahr für Jahr  
über 17'000 gemeinnützige Projekte  
aus Kultur, Sport, Umwelt und Sozialem.  
Mehr auf [swisslos.ch/guterzweck](http://swisslos.ch/guterzweck)

Vetrina con gli  
oggetti della  
Società di tiro  
degli studenti  
svizzeri Zurigo.



# IL TIRO DEGLI ACCADEMICI

Il tiro degli accademici ha un'esistenza di nicchia. Con un'esposizione speciale, il museo del tiro vuole contrastare questa situazione e rendere il tiro degli accademici più conosciuto presso il pubblico (tiratori).

Testo e foto: Peter Weber

**F**inora, il tiro degli accademici ha ricevuto poca attenzione, anche tra i tiratori, con l'unico breve riflettore puntato sulla competizione degli accademici alla Festa Federale di Tiro (FFT). Con la sua nuova esposizione speciale «Let it rip! Associazioni studentesche e tiro» (fino al 29 maggio 2022) - in collaborazione con l'Associazione svizzera per la storia degli studenti (SVSt) - il Museo svizzero del tiro vuole portare all'attenzione del pubblico (dei tiratori) la storia variegata e impressionante del tiro degli accademici. Saranno affrontate sette interfacce.

### INIZI COMUNI NELLA 1. METÀ DEL 19. SECOLO

In Svizzera, gli studenti di Losanna con la Société des Belles-Lettres (1806) e gli studenti di Berna e Zurigo con la Schweizerischer Zofingerverein (1819) fondarono le prime associazioni. Nel 1824, fu fondata ad Aarau la federazione svizzera di tiro (FST). Come nelle confraternite studentesche, la maggior parte dei membri erano politicamente liberali e volevano uno stato federale comune invece della confederazione esistente. Nel 1831, 1838 e 1856/57, studenti e tiratori s'impegnarono in una causa comune in corpi accademici e compagnie di carabinieri per difendere la patria contro l'ostilità straniera.

### DUELLO STUDENTESCO ALLA PISTOLA

Inizialmente combattuto in occasioni banali, il duello con la pistola degli studenti si è tenuto a partire dal 1880 circa solo in caso di insulti molto gravi, come un attacco all'onore della famiglia. I duelli erano combattuti su uno stand fisso (distanza circa 24m) o avanzando («duello su barriere») con un massimo di tre colpi. Il duello era proibito dal diritto penale, ed è per questo che si svolgeva nella massima segretezza. Nel 1869, Ulrich Wille, che più tardi divenne generale, fu l'arbitro di un tale duello con la pistola a Zurigo.

### SOCIETÀ DI TIRO DEGLI STUDENTI DI ZURIGO

Nel 1861, l'unica confraternita di tiro puramente accademica fu fondata a Zurigo con la Schützenverein Schweizerischer Studierender (SSS) (vedi Fig. 1 per la vetrina). Inizialmente, questa era basata meno sull'idea di una confraternita studentesca e più su quella di un corpo libero accademico. Contro le future minacce dall'esterno e quindi per garantire lo stato federale appena fondato, gli studenti del neonato ETH volevano fondare una società di tiro come istruzione premilitare per il successivo addestramento militare, in cui gli studenti dovevano essere familiarizzare con il maneggio dell'arma da tiro. Nel 1876, la SSS si è unita alla FST come sezione e da allora partecipa regolarmente alle feste di tiro locali, cantonali, nazionali e ai tiri storici.



Copertina del programma della Giornata Zofingia alla FFT 1898 a Neuchâtel.

### TRADIZIONE DI TIRO NELLA SOCIETÀ ZOFINGIA

La Schweizerische Zofingerverein (anche Zofingia), fu fondata il 21 luglio 1819 come associazione patriottica di studenti di Berna e Zurigo a Zofingen. Oggi ci sono sezioni in tutte le università svizzere. Il tiro alla Zofingia risale al XIX secolo, quando il motto dell'associazione «Patria» portò alla partecipazione alla FFT e alle Freischarenzügen (marce delle guardie libere). Dopo il 1900, furono addirittura fondate sezioni di tiro a Ginevra, Losanna, Basilea, Ber-

na e Zurigo, dove i membri potevano assolvere il loro obbligo di tiro. Oggi non ce ne sono più; solo all'annuale Centralfest di Zofingen si tiene dal 1932 un concorso.

### FESTA FEDERALE DI TIRO E GIORNATA DEGLI ACCADEMICI

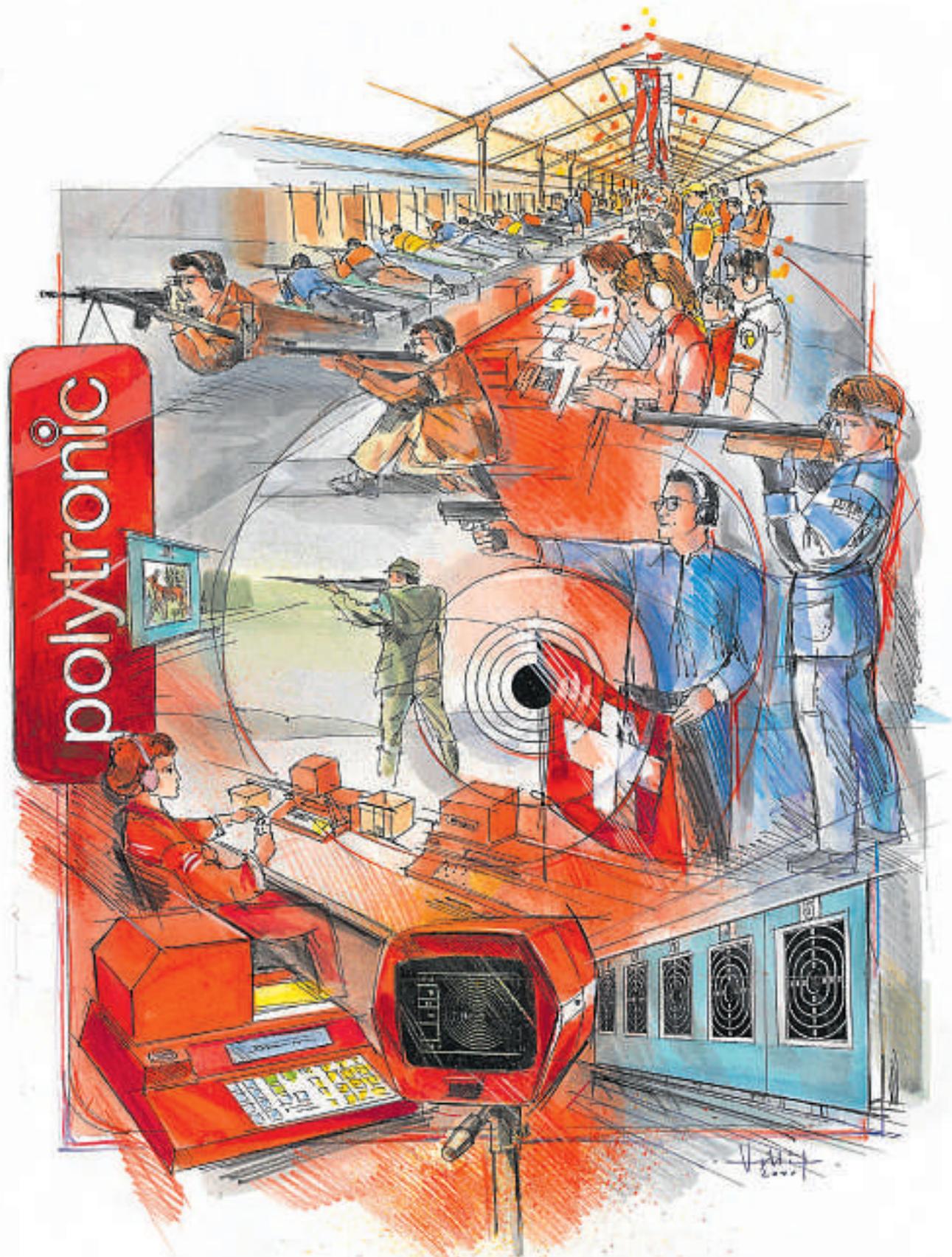
Dalla metà del XIX secolo, gli studenti delle confraternite hanno partecipato attivamente alle FFT donando premi (ad esempio Ginevra 1855), partecipando a sfilate o organizzando feste speciali come quella di Neuchâtel nel 1898 (Fig. 2). Una giornata degli accademici è stata introdotta per la prima volta alla Festa di tiro del Giubileo di Aarau nel 1924 e dal 1934 a Friburgo anche una gara degli accademici fa ancora oggi parte della FFT.

### MANIFESTAZIONI DI TIRO DI SINGOLE CONFRATERNITE STUDENTESCHE

Per molti anni, le confraternite studentesche hanno organizzato vari eventi di tiro locali come il «Ausschiesset» della sezione di tiro Zofingia Berna, il tiro alla pistola prima del «Weihnachtskommers» (la festa ufficiale di Natale) dell'Helvetia Berna o vari cosiddetti «Altherren-Schiessen» (tiro dei vecchi studenti) come quello del Gesangverbindung Technikum Burgdorf. Al giorno d'oggi, la maggior parte di questi eventi di tiro sono stati interrotti per mancanza d'interesse o a causa dei requisiti imposti dalle autorità.

### TIRATORE E STUDENTE IN UNA CONFRATERNITA

Non si sa in dettaglio quante personalità sono state coinvolte nel tiro degli accademici ed erano anche membri di una confraternita studentesca. La mostra presenta quindi cinque ritratti di tre presidenti centrali della FST - Henri Druey (1799-1855), Louis Ruchonnet (1834-1893) e Peter Schmid (nato nel 1941) -, del presidente dell'Associazione svizzera dei mattheurs Hans Enderli (1879-1944) e di René Gurtner (1925-2015; su di lui vedi articolo apparso in Tiro Svizzera numero 3, 2020). ●



**POLYTRONIC INTERNATIONAL AG**  
**PILATUSSTRASSE 12**  
**CH-5630 MURI**  
**Tel. 056 675 99 11**

[info@polytronic.ch](mailto:info@polytronic.ch)

# UN CENTRO PERFETTO PER TIRATRICI E TIRATORI

Alla mostra **PESCA CACCIA TIRO** che si terrà dal 17 al 20 febbraio 2022, le tiratrici e i tiratori vedranno qualcosa di interessante. I visitatori troveranno nell'areale della BERNEXPO gli ultimi trend per quanto riguarda i prodotti e molte possibilità per provare. Inoltre vi saranno vari tiratori dei quadri nazionali.

**D**al 17 al 20 febbraio 2022, PESCA CACCIA TIRO presenterà sul sito della BERNEXPO tutto ciò che fa battere il cuore degli appassionati del tiro sportivo insieme al suo partner, la federazione sportiva svizzera di tiro. Per molto tempo, gli eventi dal vivo non erano possibili o lo erano solo in misura limitata. Una ragione in più per attendere PESCA CACCIA TIRO come la prima fiera dallo scoppio della pandemia che fungerà da punto d'incontro per l'industria. Il cuore dell'evento è ancora una volta il popolare villaggio dei tiratori, che riunisce tiratori da tutto il paese. Naturalmente, coloro che sono interessati alla pesca e alla caccia sono anche i benvenuti. Dopotutto, questo è ciò che PESCA CACCIA TIRO è: allargare le vedute nel miglior modo possibile.

## UN TOCCO DI STILE OLIMPICO

Ancora una volta, la popolare gara di tiro al fucile ad aria compressa sarà sicuramente molto apprezzata dal pubblico. All'ultima PESCA CACCIA TIRO, oltre 2'500 partecipanti hanno gareggiato proprio nella disciplina in cui Nina Christen ha vinto il bronzo a Tokyo. Inoltre, le squadre nazionali di tiro e di tiro con

la balestra faranno gli onori di casa a Berna. Con le nuove visite guidate per le classi scolastiche, è garantito un programma variegato anche per i giovani. Ci sarà anche molta ispirazione: numerosi espositori del settore del tiro mostreranno gli ultimi trends. Il pubblico professionale può ottenere anche ampi consigli

e parlare con persone del ramo. Uno dei molti punti salienti è la presenza di Grünig + Elmiger, che attualmente sta movimentando l'industria con un innovativo mirino ad anello per fucili d'assalto. Quindi, se volete ammodernare il vostro fucile, PESCA CACCIA TIRO è il posto giusto.



## ASSICURARSI ORA I BIGLIETTI ONLINE

**5.-  
DI SCONTO**

I biglietti per la **PESCA CACCIA TIRO** possono essere acquistati online su [fjs.ch/tickets](https://fjs.ch/tickets).

I lettori di "Tiro Svizzera" ricevono uno sconto di 5 franchi con il codice di sconto **fjs22schuessensschweiz**. PESCA CACCIA TIRO avrà luogo sul sito della BERNEXPO, che si trova in posizione centrale nel cuore della Svizzera. È facile arrivarci con i mezzi pubblici o con l'auto.

Per altre informazioni: [fjs.ch](https://fjs.ch)



# DER PARTNER FÜR GOLD



600 VON 600 RINGEN, Weltrekorde, Olympiasiege und zahlreiche Medaillenplätze bei internationalen Wettbewerben verdeutlichen die Siegerqualitäten der RWS R50 Randfeuermunition und der R10 MATCH Luftgewehrkugeln. Spitzenleistungen, die für Gewehr- wie Pistolenschützen gleichermaßen gelten. Denn RWS stellt höchste Anforderungen an die Präzision, die Qualität und die Zuverlässigkeit seiner Produkte. So werden erstklassige Ergebnisse möglich - auch für Sie.

RWS – Die Munition entscheidet.

[rws-munition.de](http://rws-munition.de)

RWS is a registered trademark of RUAG Ammotec, a RUAG Group Company

Abgabe nur an Erwerbsberechtigte

ANNUNCIO

## APPUNTAMENTI

### DICEMBRE

**8-11 DICEMBRE**  
RIAC Luxemburg  
[www.fttas.lu/riac](http://www.fttas.lu/riac)

### GENNAIO

**12-16 GENNAIO**  
ISSF Grand Prix fucile  
e pistola 10m  
Russe, Slovenia

**18-22 GENNAIO**  
ISSF Grand Prix fucile  
e pistola 10m  
Osijek, Croazia

**25-30 GENNAIO**  
H&N Cup  
Monaco, Germania

### FEBBRAIO

**12 FEBBRAIO**  
Finale maestria in  
ginocchio fucile 10m  
Stans

**12 FEBBRAIO**  
Finale Campionato  
svizzero a squadre fucile 10m  
Stans

**13 FEBBRAIO**  
Finale Concorso invernale  
per juniores fucile 10m  
Stans

**17-20 FEBBRAIO**  
Fiera Caccia Pesca Tiro  
[www.fjs.ch](http://www.fjs.ch)

**25 FEBBRAIO**  
Campionati svizzeri tiro in  
appoggio fucile e pistola 10m  
Berna, sala multiuso della  
piazza d'armi

**26 FEBBRAIO**  
Finale campionato svizzero  
a gruppi fucile 10m  
Berna, sala multiuso della  
piazza d'armi

**27 FEBBRAIO**  
Match interfer federativo fucile  
10m Elite/Juniores  
Berna, sala multiuso della  
piazza d'armi

### MARZO

**3-6 MARZO**  
Campionati svizzeri  
fucile e pistola 10m  
Berna, sala multiuso della  
piazza d'armi

**12 MARZO**  
Finale della gioventù  
fucile 10m  
Lucerna, Luzern Indoor  
Allmend

**12 MARZO**  
Finale campionato svizzero  
gruppi Pistola 10m  
Will SG, poligono Thurau

**13 MARZO**  
Finale della gioventù  
istola 10m  
Lucerna, Luzern Indoor  
Allmend

**18-27 MARZO**  
Campionati europei  
fucile e pistola 10m  
Hamar, Norvegia

**27 MARZO**  
Finale concorso individuale  
juniores, pistola 10m  
Schwadernau, poligono Zelgli

### APRILE

**8 APRILE - 1. MAGGIO**  
18. Ostschweizer  
Sportschützenfest  
[www.ospsf2022.ch](http://www.ospsf2022.ch)

Tutte le indicazioni senza  
garanzia.

### ANTEPRIMA NUMERO 1 / 2022

La prossima edizione  
apparirà il  
**8 aprile 2022**

Chiusura redazionale:  
**7 marzo 2022**

Chiusura per inserzioni:  
**1. marzo 2022**



Un calendario dettagliato con tutti  
gli appuntamenti lo trovi sempre su  
[www.swissshooting.ch](http://www.swissshooting.ch)

RUAG Ammotec Schweiz AG | Im Hölderli 10 | 8405 Winterthur

Tel. 052 235 15 35 | Fax 052 232 27 38 | [www.ruag-shop.ch](http://www.ruag-shop.ch)

# PARTNER & FORNITORI

## PARTNER UFFICIALI

 <p>Assicurazioni <a href="http://www.helsana.ch">www.helsana.ch</a></p>	 <p>Munizione <a href="http://www.ruag.com">www.ruag.com</a></p>	 <p>Esercito svizzero <a href="http://www.armee.ch">www.armee.ch</a></p>	 <p>Sistemi di bersagli elettronici <a href="http://www.sius.ch">www.sius.ch</a></p>	 <p>Sistemi di bersagli elettronici <a href="http://www.polytronic.ch">www.polytronic.ch</a></p>
 <p>Heineken Switzerland AG <a href="http://www.heineken.com">www.heineken.com</a></p>	 <p>Prodotti per la salute <a href="http://www.i-like.net">www.i-like.net</a></p>			

## FORNITORI UFFICIALI

 <p>Munizione <a href="http://www.rws-munition.de">www.rws-munition.de</a></p>	 <p>Tipografia, bersagli <a href="http://www.kromerprint.ch">www.kromerprint.ch</a></p>	 <p>Fucili sportivi <a href="http://www.bleiker.ch">www.bleiker.ch</a></p>	 <p>Assicurazioni <a href="http://www.mobiliar.ch">www.mobiliar.ch</a></p>	 <p>Occhiali da tiro <a href="http://www.gerwer.ch">www.gerwer.ch</a></p>
 <p>Abbigliamento sportivo <a href="http://www.erima.ch">www.erima.ch</a></p>	 <p>Vestiaro da tiro <a href="http://www.truttmann.ch">www.truttmann.ch</a></p>	 <p>Consigli in protezione dell'udito <a href="http://www.hoerschutzberatung.ch">www.hoerschutzberatung.ch</a></p>	 <p>Tipografia <a href="http://www.merkurdruck.ch">www.merkurdruck.ch</a></p>	 <p>Occhiali da tiro <a href="http://www.champion-brillen.ch">www.champion-brillen.ch</a></p>
 <p>Munizione <a href="http://www.norma.cc">www.norma.cc</a></p>	 <p>Ricami, stampa tessile e articoli promozionali <a href="http://www.alltex.ch">www.alltex.ch</a></p>	 <p>Distinzioni / corone <a href="http://www.a-bender.de">www.a-bender.de</a></p>	 <p>Partner ufficiale della mobilità <a href="http://www.ford.ch">www.ford.ch</a></p>	 <p>Sensori per analisi di allenamento <a href="http://www.schiesstrainer.ch">www.schiesstrainer.ch</a></p>
 <p>Fucili sportivi <a href="http://www.gruenel.ch">www.gruenel.ch</a></p>				

## SOSTENITORI E DONATORI

 <p>Associazione dei donatori <a href="http://www.schuetzen-goenner.ch">www.schuetzen-goenner.ch</a></p>	 <p>Club dei 100 <a href="http://www.schuetzen-goenner.ch">www.schuetzen-goenner.ch</a></p>
---	--



**Tiro Svizzero** | Schweizerisches Schützenmagazin  
**Tiratore sportivo** | Gazzetta dei tiratori  
**Rivista ufficiale della Federazione sportiva svizzera di tiro**  
Editore | Federazione sportiva svizzera di tiro,  
Lidostrasse 6, 6006 Lucerna  
**Tiratura** | 43'721 (dati REM-P)

**Apparizione** | trimestrale

**Disclaimer** | Riproduzione, duplicazione, memorizzazione o elaborazione di articoli e immagini, anche parziale, solo con l'autorizzazione scritta dell'editore. La redazione si riserva di accorciare, riscrivere, posticipare o anche non pubblicare articoli di autori esterni. Non ci si assume responsabilità per materiale redazionale e fotografico non richiesto.

**Copyright** | © 2021 Federazione sportiva svizzera di tiro  
**Redazione** | Philipp Ammann (pam), Christoph Petermann (cpe), Fabienne Wilhelm (fw)

**Autori in questa edizione** | Andreas Tschopp, Noemi Muhr, Peter Weber, Fredy Wild, Marcel Furrer, Peter Soland

**Contatto** | Redazione «Tiro Svizzero»,  
Lidostrasse 6, 6006 Lucerna, Telefono 041 418 00 30,  
[redaktion@swissshooting.ch](mailto:redaktion@swissshooting.ch)

**Layout, Grafica** | trurnit GmbH, trurnit Publishers, Artur Quante

**Stampa** | Merkur Druck, Langenthal

**Inserzioni** | Stämpfli Kommunikation  
Telefono 031 300 63 82, [mediavermarktung@staempfli.com](mailto:mediavermarktung@staempfli.com)

**Abbonamento**

Numero separato: CHF 6.70,  
abbonamento annuale: CHF 20.  
Gratuito per tutti i tiratori con licenza della FST.

**Servizio abbonamento**  
Lidostrasse 6, 6006 Lucerna,  
Telefono 041 418 00 30,  
[aboservice@swissshooting.ch](mailto:aboservice@swissshooting.ch)



In esclusiva per  
i lettori di Tiro Svizzera

**5.- di sconto**

Codice ticket  
fjs22schuessschweiz  
[fjs.ch/tickets](https://fjs.ch/tickets)

# TUTTO CIÒ CHE COGLIE NEL SEGNO.

Tutto per mirare et centrare.

**17.-20. febbraio 2022**

[fjs.ch](https://fjs.ch)

**PESCA  
CACCIA  
TIRO**